



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 1. 10. 2015
COM(2015) 471 final

ANNEX 1

PRÍLOHA

k návrhu

ROZHODNUTIA RADY

o podpísaní v mene Európskej únie a predbežnom vykonávaní protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o spolupráci v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Mauritánskou islamskou republikou

PRÍLOHA

k návrhu

ROZHODNUTIA RADY

o podpísaní v mene Európskej únie a predbežnom vykonávaní protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o spolupráci v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Mauritánskou islamskou republikou

Článok 1

Obdobie vykonávania a rybolovné možnosti

1. Odo dňa začatia predbežného vykonávania protokolu a na obdobie štyroch (4) rokov sú rybolovné možnosti udelené podľa článkov 5 a 6 dohody stanovené v tabuľke pripojenej k tomuto protokolu a podľa podmienok uvedených v technických špecifikáciách uvedených v prílohe 1 k tomuto protokolu.
2. Prístup k rybolovným zdrojom v mauritánskych rybolovných oblastiach sa udeľuje zahraničným flotilám v prípade existencie nadbytku v zmysle článku 62 Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve¹ a po zohľadnení prevádzkovej kapacity mauritánskych vnútroštátnych flotíl.
3. Z mauritánskych právnych predpisov vyplýva, že ciele, ktoré sa majú dosiahnuť v oblasti udržateľného riadenia a hospodárenia, ako aj celkový povolený výlov, budú stanovené pre každý druh rybolovu mauritánskou vládou, a to na základe stanoviska orgánu zodpovedného za oceánografický výskum v Mauritánii a odporúčaní príslušných regionálnych organizácií pre riadenie rybárstva.
4. Týmto protokolom sa flotilám Európskej únie zaručuje prednostný prístup k dostupnému nadbytku v mauritánskej rybolovnej oblasti. Rybolovné možnosti udelené flotilám Európskej únie, stanovené v prílohe 1 k protokolu, vychádzajú z dostupného nadbytku a majú prednosť pred rybolovnými možnosťami udelenými ostatným zahraničným flotilám, ktoré sú oprávnené vykonávať rybolov v mauritánskej rybolovnej oblasti.
5. Súbor technických opatrení na ochranu a riadenie zdrojov a hospodárenie s nimi, ako aj finančné podmienky, poplatky, finančný príspevok z verejných zdrojov a ďalšie práva súvisiace s vydávaním oprávnení na rybolov, ktoré sú pre každý druh rybolovu špecifikované v prílohe 1 k tomuto protokolu, platia pre každú zahraničnú priemyselnú flotilu pôsobiacu v mauritánskej rybolovnej oblasti za technických podmienok podobných tým, ktoré platia pre flotily Európskej únie.

¹ Dohovor Organizácie Spojených národov o morskom práve (s prílohami, záverečným aktom a protokolom o opravách záverečného aktu z 3. marca 1986 a 26. júla 1993) uzavretý v Montego Bay 10. decembra 1982 – Zbierka zmlúv Organizácie Spojených národov zo 16. novembra 1994, zväzok 1834, I-31363, s. 3 – 178.

6. Mauritánia sa zaväzuje zverejniť všetky verejné a súkromné dohody, ktorými sa zahraničným plavidlám povoľuje prístup do VHZ, ako aj tieto informácie:
 - štáty alebo iné entity podieľajúce sa na dohode;
 - obdobie alebo obdobia, na ktoré sa dohoda vzťahuje;
 - počet plavidiel a typy povoleného výstroja;
 - druhy alebo populácie, ktoré možno loviť, vrátane platných obmedzení výlovu;
 - povinné opatrenia nahlasovania, monitorovania, kontroly a dohľadu;
 - kópiu písomnej dohody.
7. Na účely uplatňovania odsekov 4 a 5 Mauritánia každoročne zasiela Európskej únii podrobnú správu, v ktorej sa presne uvádza počet oprávnení na rybolov podľa kategórie rybolovu vydaných plavidlám plaviacim sa pod vlajkou iných tretích štátov, zodpovedajúci povolený objem úlovkov, reálne uskutočnené úlovky, ako aj finančné a technické podmienky prístupu daných plavidiel do mauritánskej rybolovnej oblasti. Túto správu preskúma zmiešaná komisia a možno ju dať k dispozícii nezávislému spoločnému vedeckému výboru uvedenému v článku 4.
8. Z článku 6 dohody vyplýva, že plavidlá plaviace sa pod vlajkou členského štátu Európskej únie môžu vykonávať rybolovné činnosti v mauritánskej rybolovnej oblasti len vtedy, ak sú držiteľmi oprávnenia na rybolov vydaného v rámci tohto protokolu a za podmienok opísaných v prílohe 1 k tomuto protokolu.
9. Obe strany dodržiavajú odporúčania a uznesenia Medzinárodnej komisie pre zachovanie atlantických tuniakov (ICCAT) a uskutočňujú vzájomné konzultácie pred uskutočnením výročných zasadnutí tejto organizácie.

Článok 2

Finančný príspevok za prístup

1. Ročný finančný príspevok za prístup plavidiel Európskej únie do mauritánskej rybolovnej oblasti uvedený v článku 7 dohody je stanovený na päťdesiatpäť (55) miliónov EUR. Tento odsek sa uplatňuje s výhradou ustanovení článkov 5 až 10 a článku 16 tohto protokolu.
2. Európska únia zaplatí finančný príspevok uvedený v odseku 1 za prístup plavidiel Európskej únie do mauritánskej rybolovnej oblasti za prvý rok najneskôr do troch (3) mesiacov od začatia predbežného vykonávania tohto protokolu a za nasledujúce roky najneskôr vo výročný deň začatia predbežného vykonávania protokolu. Plavidlá Európskej únie môžu začať vykonávať rybolovné činnosti v mauritánskej rybolovnej oblasti až od dátumu predbežného vykonávania.
3. Celkový povolený výlov (kategórie 1, 2, 3, 6, 7 a 8) a referenčné tonáže (kategórie 4 a 5) sú definované v technických špecifikáciách, ktoré sa nachádzajú v prílohe 1 k tomuto protokolu. Sú stanovené na kalendárny rok od 1. januára do 31. decembra predmetného roka. Vzhľadom na to, že prvé a posledné obdobie vykonávania protokolu nezodpovedá kalendárnemu roku,

celkový povolený výlov je stanovený *pro rata temporis* a s prihliadnutím na tendencie rozloženia úlovkov v priebehu roka podľa kategórie rybolovu.

4. S výnimkou kategórií 4 a 5 (referenčné tonáže) a osobitných ustanovení platných pre celkový povolený výlov v kategórii 6, celkový úlovok rybárskych plavidiel Európskej únie v mauritánskej rybolovnej oblasti nesmie v žiadnej kategórii rybolovu prekročiť celkový povolený výlov. V prípade prekročenia sa použijú pravidlá zníženia kvót platné podľa právnych predpisov Európskej únie.
5. Na účely uplatňovania odseku 3 Mauritánia a Európska únia spoločne zabezpečia monitorovanie činnosti rybárskych plavidiel Únie v mauritánskej rybolovnej oblasti, čím sa zabezpečí riadne spravovanie uvedeného celkového povoleného výlovu. Počas tohto monitorovania sa Mauritánia a Európska únia vzájomne informujú zakaždým, keď úroveň úlovkov rybárskych plavidiel Únie v mauritánskej rybolovnej oblasti dosiahne 80 % celkového výlovu povoleného pre príslušnú kategóriu rybolovu. Európska únia o danej skutočnosti následne informuje členské štáty.
6. Zakaždým, keď úlovok dosiahne 80 % celkového výlovu povoleného pre danú kategóriu, Mauritánia a Európska únia zabezpečia, aby sa úlovky rybárskych plavidiel Únie raz mesačne monitorovali. Hneď ako sa začne uplatňovať systém elektronického nahlasovania úlovkov (ERS) uvedený v kapitole IV odseku 4 prílohy 1 k tomuto protokolu, začne sa toto monitorovanie vykonávať každý deň. Mauritánia a Európska únia sa vzájomne informujú zakaždým, keď sa príslušný celkový povolený výlov vyčerpá. Európska únia o danej skutočnosti následne informuje členské štáty na účely zákazu rybolovných činností.
7. V prípade kategórií rybolovu 4 a 5 platí, že ak úlovok plavidiel Európskej únie na lov tuniakov v mauritánskej rybolovnej oblasti prekročí referenčnú tonáž stanovenú pre tieto kategórie, suma finančného príspevku 55 miliónov EUR sa za každú tonu ulovenú navyše zvýši o poplatok vo výške stanovenej v technických špecifikáciách na predmetný rok. Suma, ktorú Európska únia zaplatí za prekročenie povoleného výlovu, však nemôže byť vyššia ako suma zodpovedajúca dvojnásobku príslušnej referenčnej tonáže. Keď množstvá ulovené rybárskymi plavidlami Európskej únie prekročia dvojnásobok zodpovedajúcej referenčnej tonáže, poplatok za množstvo ulovené nad rámec tohto limitu sa zaplatí v nasledujúcom roku.
8. Finančný príspevok uvedený v odseku 1 tohto článku sa uhradí na účet štátnej pokladnice vedený v Centrálnej banke Mauritánie. Mauritánske orgány každoročne oznamujú Európskej únii bankové údaje účtu šesť (6) mesiacov pred splatnosťou platby.

Článok 3

Finančná podpora udržateľného rybárstva

1. **Predmet, suma a podmienky**
 - 1.1. V záujme posilnenia strategického partnerstva medzi zmluvnými stranami a okrem finančného príspevku uvedeného v článku 2 ods. 1 sa na účely

podpory udržateľného rybárstva vyplatí finančná podpora v celkovej výške šesnástich miliónov päťstotisíc (16,5) EUR za obdobie platnosti protokolu.

- 1.2. Finančná podpora uvedená v odseku 1.1 predstavuje pomoc na rozvoj udržateľného rybárstva v Mauritánii, ktorá je nezávislá od prístupu plavidiel Európskej únie do mauritánskej rybolovnej oblasti a ktorá prispieva na jednej strane k vykonávaniu národných sektorových stratégií v oblasti udržateľného rozvoja rybolovu a na druhej strane k ochrane životného prostredia chránených morských a pobrežných oblastí, a zodpovedá aj platnému Strategickému rámcu boja proti chudobe.
- 1.3. Európska únia vypláca finančnú podporu uvedenú v odseku 1 po častiach. Rozhodnutie o vykonaní čiastkových platieb sa prijíma podľa plnenia cieľov, ktoré boli spoločne definované a vyhodnotené v rámci zmiešanej komisie podľa článku 7 ods. 2 a článku 10 ods. 1 písm. b) dohody. Praktické aspekty vykonávania sú určené podľa odsekov 2 a 3 tohto článku, ako aj podľa prílohy 2 k tomuto protokolu. V relevantných prípadoch môže zmiešaná komisia tieto praktické aspekty spresniť alebo upraviť.
- 1.4. Finančná podpora podľa odseku 1.1 je určená na konkrétne opatrenia a projekty, ktoré boli stanovené spoločne. Túto podporu nemožno použiť na pokrytie prevádzkových nákladov príjemcov, pričom výnimku predstavujú prostriedky, ktoré sú podľa článku 2.2 vyhradené na prevádzku výkonnej jednotky, a prostriedky, ktoré sú podľa článku 2.3 vyhradené na externý audit.

2. Podmienky vykonávania

- 2.1. Sektorovú podporu vykonáva výkonná jednotka poverená výkonom rozhodnutí zmiešanej komisie. Výkonná jednotka je menovaná ministrom rybárstva, ktorému sa zodpovedá.
- 2.2. Výkonná jednotka uvedená v odseku 2.1 je financovaná z prostriedkov sektorovej podpory, ktoré sú na tento účel konkrétne vyhradené a ktorých ročnú výšku musí určiť zmiešaná komisia. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článkov 8, 9 a 10 tohto protokolu, európska strana tieto prostriedky každý rok prevedie na účely zabezpečenia neprerušenej prevádzky výkonnej jednotky počas presne vymedzeného obdobia, nezávisle od zvyšnej sumy sektorovej podpory, na ktorú sa vzťahujú podmienky stanovené v tomto článku a v prílohe 2.
- 2.3. Zloženie a pravidlá výkonnej jednotky schvaľuje zmiešaná komisia. Výkonná jednotka zabezpečuje, aby sa sektorová podpora vykonávala podľa právnych noriem, ktoré sú v súlade s pravidlami finančného hospodárenia Európskej únie, najmä pokiaľ ide o zadávanie verejných zákaziek a udeľovanie dotácií. Jej práca sa raz ročne skontroluje v rámci externého auditu financovaného zo sektorovej podpory.
- 2.4. Výkonná jednotka identifikuje jednak projekty a opatrenia, ktoré možno financovať zo sektorovej podpory, a jednak subjekty, ktoré môžu dané projekty zrealizovať. V súlade s bodom 4 prílohy 2 pripravuje viacročné plány sektorovej podpory, ktoré schvaľuje zmiešaná komisia. Tieto viacročné plány pozostávajú z ročných plánov, ktoré obsahujú podrobné opatrenia a projekty, ktoré musia byť predložené ministrovi a schválené zmiešanou

komisiou predtým, než sa mauritánskej strane prevedú zodpovedajúce časti sektorovej podpory do výšky prostriedkov dostupných v rámci tejto podpory.

- 2.5. Výkonná jednotka koordinuje vykonávanie sektorovej podpory s príjemcami bez ohľadu na to, do kompetencie ktorého príslušného orgánu patria, a kontroluje, či sa opatrenia a projekty realizujú v súlade s dohodnutými pravidlami. Všetku činnosť výkonnej jednotky, ktorá má finančný charakter, musí vopred odsúhlasiť minister na základe stanoviska menovaného zástupcu Európskej únie a v relevantných prípadoch aj na základe stanoviska príslušného orgánu. V prípade, že minister činnosť neodsúhlasí, výkonná jednotka návrh svojho rozhodnutia pozmení skôr, ako ho nanovo predloží ministrovi na odsúhlasenie.
- 2.6. V prípade projektov financovaných z tejto podpory je výkonná jednotka povinná predložiť ministrovi výzvy na predloženie ponúk najneskôr 48 hodín po ich uverejnení a zápisnice z výberových konaní a podpísané zmluvy najneskôr 48 po ich podpísaní.
- 2.7. Všetky zmeny financovaných opatrení, usmernení, cieľov, kritérií a hodnotiacich ukazovateľov, ku ktorým má dôjsť počas realizácie projektu, môže navrhnúť minister a musia ich schváliť obe strany v rámci zmiešanej komisie. Toto schválenie je nevyhnutnou podmienkou na to, aby Európska únia previedla čiastkovú splátku, ktorá má nasledovať po danej zmene.
- 2.8. Výkonná jednotka môže so súhlasom ministra navrhnúť technickým a finančným partnerom, aby finančne alebo technicky prispeli k realizácii projektov skôr, ako ich schváli zmiešaná komisia. Takisto môže dôjsť k prípadu, keď zmiešaná komisia na základe spoločne stanovených pravidiel deleguje zodpovednosť za realizáciu projektov na jedného alebo viacerých technických alebo finančných partnerov.

3. Monitorovanie a viditeľnosť

- 3.1. Výkonná jednotka, zástupca ministra a menovaný zástupca Európskej únie organizujú mesačné stretnutia k vykonávaniu sektorovej podpory. Výsledkom týchto stretnutí je správa vypracovaná výkonnou jednotkou a schválená účastníkmi stretnutia, ktorá sa po schválení posielá zmiešanej komisii.
- 3.2. Výkonná jednotka do 31. decembra každého roka predloží zmiešanej komisii podrobnú správu o vykonávaní v súlade so vzorom uvedeným v prílohe 2. Správu musia po jej predložení schváliť obe strany v rámci zmiešanej komisie.
- 3.3. Výkonná jednotka ďalej predloží zmiešanej komisii konečnú správu o všetkých dokončených opatreniach a projektoch v rámci sektorovej podpory poskytnutej podľa tohto protokolu, ktorá bude obsahovať ich očakávané hospodárske a sociálne vplyvy, a najmä ich vplyv na rybolovné zdroje, zamestnanosť a investície. Správu musia schváliť obe strany na prvom zasadnutí zmiešanej komisie, ktorá nasleduje po skončení činností projektu.
- 3.4. Výkonná jednotka okrem toho pred skončením platnosti protokolu predloží zmiešanej komisii konečnú správu o realizácii celkovej sektorovej podpory

poskytnutej podľa tohto protokolu, ktorá bude obsahovať prvky uvedené v odseku 3.2 a odseku 3.3.

- 3.5. V prípade potreby budú obe zmluvné strany naďalej monitorovať realizáciu sektorovej podpory aj po uplynutí platnosti tohto protokolu, ako aj v obdobiach prípadného pozastavenia vykonávania tohto protokolu podľa podmienok v ňom stanovených.
- 3.6. Mauritánia a Európska únia spoločne zabezpečia viditeľnosť opatrení financovaných zo sektorovej podpory podľa protokolov na roky 2008 – 2012, 2013 – 2014 a tohto protokolu, v prípade potreby s prevádzkovou pomocou výkonnej jednotky.
- 3.7. Obe zmluvné strany raz do roka pozvú hlavných inštitucionálnych a neinštitucionálnych príjemcov pomoci, aby sa zúčastnili na seminári týkajúcom sa prezentácie a plánovania opatrení financovaných zo sektorovej podpory.
- 3.8. Správy uvedené v odsekoch 3.2, 3.3. a 3.4, ako aj seminár uvedený v odseku 3.7 sú nevyhnutnou podmienkou na to, aby Európska únia previedla čiastkové splátky zodpovedajúce finančnej podpore uvedenej v odseku 1.
- 3.9. Okrem prostriedkov uvedených v článku 2.2, vyhradených na fungovanie výkonnej jednotky, sa finančná podpora podľa tohto protokolu môže uvoľniť až po prevedení sumy zvyšnej finančnej podpory na roky 2013 – 2014 (jej výška bude dohodnutá po preskúmaní oboma stranami) v plnej výške na účet uvedený v odseku 3.10 a jej využitiu podľa plánovania schváleného v rámci zmiešanej komisie. Táto zvyšná sektorová pomoc na roky 2013 – 2014 sa však musí využiť najneskôr do pätnástich (15) mesiacov od dátumu predbežného vykonávania tohto protokolu, inak sa bude považovať za vyčerpanú a nebude môcť byť vyplatená.
- 3.10. Finančná podpora uvedená v odseku 1 tohto článku sa prevedie na účet štátnej pokladnice vedený v Centrálnej banke Mauritánie, ktorý bude otvorený v prospech ministerstva rybárstva a bude sa využívať len na sektorovú podporu. Mauritánske orgány oznámia Európskej únii bankové údaje účtu hneď po jeho otvorení.

Článok 4

Vedecká spolupráca v záujme udržateľného rybárstva

1. Obe strany sa zaväzujú, že budú podporovať zodpovedný rybolov v mauritánskej rybolovnej oblasti na základe zásad udržateľného využívania rybolovných zdrojov a morských ekosystémov.
2. Počas obdobia platnosti tohto protokolu obidve zmluvné strany spolupracujú s cieľom sledovať vývoj stavu zdrojov a lovísk v mauritánskej rybolovnej oblasti. Na tento účel sa najmenej raz do roka striedavo v Mauritánii a v Európskej únii koná zasadnutie nezávislého spoločného vedeckého výboru.
3. Nezávislý spoločný vedecký výbor na prvom zasadnutí prijme svoj rokovací poriadok. Tento rokovací poriadok schvaľuje zmiešaná komisia. Ako doplnok k článku 4 ods. 1 dohody sa môže účať v nezávislom spoločnom vedeckom výbore v prípade potreby rozšíriť na vedeckých pracovníkov

tretích strán, ako aj na pozorovateľov, zástupcov zúčastnených strán alebo zástupcov regionálnych organizácií riadenia rybolovu, ako je CECAF.

4. Nezávislý spoločný vedecký výbor má mandát najmä na tieto činnosti:
 - a) vypracovávať ročnú vedeckú správu o loviskách, ktoré sú predmetom tohto protokolu, ako aj o vyhodnocovaní príslušných populácií. Pri vypracovaní svojej správy nezávislý spoločný vedecký výbor v plnej miere zohľadňuje informácie o činnostiach mauritánskych vnútroštátnych flotíl a iných zahraničných flotíl, ako aj opatrenia a plány riadenia prijaté Mauritániou;
 - b) identifikovať a navrhnúť zmiešanej komisii vykonávanie programov alebo opatrení zameraných na zlepšenie pochopenia dynamiky lovísk, stavu zdrojov a vývoja morských ekosystémov;
 - c) analyzovať vedecké otázky, ktoré sa vyskytnú pri vykonávaní tohto protokolu, a v prípade potreby vypracovať na podnet zmiešanej komisie vedecké odporúčanie podľa postupu na základe konsenzu v rámci výboru;
 - d) zhromažďovať a analyzovať údaje týkajúce sa úsilia, úlovkov a ich predaja v rámci každého zo segmentov vnútroštátnych rybárskych flotíl, flotíl Európskej únie a flotíl nepatriacich Európskej únii, ktoré pôsobia v mauritánskej rybolovnej oblasti, pokiaľ ide o zdroje a loviská, na ktoré sa vzťahuje tento protokol;
 - e) navrhnúť a naplánovať vykonávanie ročného vyhodnocovania populácií s cieľom stanoviť nadbytky, rybolovné možnosti a možnosti využívania, ktoré zaručujú zachovanie zdrojov a ich ekosystému;
 - f) vypracovať (z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť zmiešanej komisie alebo jednej zo strán) všetky vedecké odporúčania, ktoré súvisia s cieľmi, stratégiami a opatreniami v oblasti riadenia a ktoré sa budú považovať za potrebné na udržateľné využívanie populácií a lovísk, na ktoré sa vzťahuje tento protokol;
 - g) v prípade potreby navrhnúť v zmiešanej komisii program úpravy rybolovných možností podľa článku 1 tohto protokolu.
5. Na účely uplatňovania odsekov 2, 3 a 4 a na doplnenie ustanovení uvedených v článku 1 ods. 7 Mauritánia každoročne zasiela nezávislému spoločnému vedeckému výboru a Európskej únii podrobnú správu, v ktorej sa presne uvádza za každú kategóriu rybolovu počet plavidiel plaviacich sa pod vlajkou Mauritánie oprávnených na rybolov, zodpovedajúci povolený objem úlovkov, skutočné úlovky, ako aj všetky príslušné informácie týkajúce sa opatrení v oblasti riadenia rybolovu, ktoré prijala a vykonáva Mauritánia.

Článok 5

Rybolov na vedecké účely, experimentálny rybolov a nové rybolovné možnosti

1. **Rybolov na vedecké účely**
 - 1.1. Zmiešaná komisia môže povoliť vedecký výskum zameraný na zber údajov a informácií o biologických zdrojoch a morských ekosystémoch, do ktorého

sa zapájajú plavidlá Európskej únie a/alebo Mauritánie, na základe stanoviska nezávislého spoločného vedeckého výboru. Za vykonávanie takéhoto výskumu musia spoločne zodpovedať mauritánske a európske vedecké výskumné ústavy.

- 1.2. Podmienky vybavenia a prenájmu plavidiel Európskej únie a/alebo Mauritánie pri každom takomto výskume vymedzia obidve strany v zmiešanej komisii.
- 1.3. Výsledky výskumu sa musia použiť na zlepšenie vyhodnocovania populácií a musia umožniť prijatie primeraných opatrení v oblasti riadenia.
- 1.4. Pokiaľ ide o kategóriu 8 (hlavonožce), výsledky vedeckého programu a/alebo vyhodnocovania, ktoré sa vykonávajú v súlade s článkom 4, budú môcť viesť k úprave obmedzení výlovu a opatrení na ochranu rybolovných zdrojov platných pre plavidlá Európskej únie.

2. Experimentálny rybolov

- 2.1. Pokiaľ rybárske plavidlá Únie prejavia záujem vykonávať rybolovné činnosti, ktoré nie sú uvedené v článku 1, zmluvné strany sa vzájomne konzultujú v rámci zmiešanej komisie o prípadnom oprávnení na tieto nové činnosti, ako to vyplýva z článku 6 ods. 2 dohody. V prípade potreby zmiešaná komisia stanoví podmienky, ktoré sa vzťahujú na tieto nové rybolovné možnosti, a prípadne zmení tento protokol a jeho prílohu v súlade s článkom 6 protokolu.
- 2.2. Oprávnenie na vykonávanie rybolovných činností podľa odseku 2.1 sa vydáva so zreteľom na najlepšie vedecké odporúčania dostupné na vnútroštátnej a regionálnej úrovni a prípadne na základe výsledkov vedeckého výskumu potvrdených nezávislým spoločným vedeckým výborom.
- 2.3. V nadväznosti na konzultácie uvedené v odseku 2.1 môže zmiešaná komisia povoliť v mauritánskej rybolovnej oblasti experimentálny rybolov na účely otestovania technickej realizovateľnosti a hospodárskej výnosnosti nových lovísk. Na tento účel stanoví v závislosti od jednotlivých prípadov druhy, podmienky a akékoľvek ďalšie príslušné parametre v súlade s ustanoveniami kapitoly XI prílohy 1 k tomuto protokolu. Zmluvné strany vykonávajú experimentálny rybolov v súlade s podmienkami vymedzenými nezávislým spoločným vedeckým výborom.

Článok 6 **Zmiešaná komisia**

1. Okrem funkcií pridelených zmiešanej komisii podľa článku 10 dohody sa zmiešanej komisii udeľuje rozhodovacia právomoc, ktorá spočíva v schvaľovaní zmien tohto protokolu, príloh a dodatkov, ktoré sa týkajú:
 - a) prípadného preskúmania rybolovných možností, a teda aj súvisiaceho finančného príspevku;
 - b) pravidiel sektorovej podpory podľa článku 3 a prílohy 2;
 - c) podmienok vykonávania rybolovu plavidlami Európskej únie.

2. V prípade uvedenom v odseku 1 písm. a) sa finančný príspevok upraví úmerne a *pro rata temporis*.
3. O zmenách protokolu, príloh a dodatkov podľa odseku 1 rozhoduje zmiešaná komisia. Táto dohoda nadobúda platnosť dňom, keď si zmluvné strany navzájom oznámia ukončenie postupov potrebných na prijatie tohto rozhodnutia.
4. Zmiešaná komisia vykonáva svoje funkcie v súlade s cieľmi dohody a podľa príslušných pravidiel, ktoré boli prijaté regionálnymi rybolovnými organizáciami.
5. Prvá zmiešaná komisia bude zasadať najneskôr tri (3) mesiace po dátume začiatku predbežného vykonávania tohto protokolu.

Článok 7

Podpora spolupráce medzi hospodárskymi subjektmi

Strany sa usilujú vytvoriť priaznivé podmienky na podporu vzťahov medzi svojimi podnikmi v technickej, hospodárskej a obchodnej oblasti podporovaním vytvorenia priaznivého prostredia na rozvoj obchodu a investícií. Podporujú vytváranie kontaktov a prispievajú k spolupráci medzi hospodárskymi subjektmi, a to aj v súvislosti s finančnou podporou uvedenou v článku 3 v týchto oblastiach:

- a) rozvoj slobodného pásma v Nouadhibou;
- b) rozvoj chránených morských oblastí (národné parky Banc d'Arguin a Diawling);
- c) správa prístavov;
- d) rozvoj priemyslu spojeného s rybolovom;
- e) rozvoj vzťahov zameraných na zlepšenie odbornej prípravy, najmä v oblasti rybolovu, hospodárenia s populáciami, vnútrozemskej akvakultúry a vnútrozemskeho rybolovu, lodeníc a námorného dohľadu;
- f) uvádzanie produktov rybolovu na trh;
- g) akvakultúra.

Článok 8

Vypovedanie z dôvodu zníženej miery využívania rybolovných možností

Ak sa zistí, že rybolovné možnosti sú využívané v zníženej miere, Európska únia oznámi písomne mauritánskej strane svoj úmysel vypovedať protokol. Vypovedanie nadobudne účinnosť v lehote štyroch (4) mesiacov po oznámení.

Článok 9

Pozastavenie vykonávania protokolu

1. Vykonávanie tohto protokolu možno pozastaviť z iniciatívy ktorejkoľvek zo strán, ak nastane jedna alebo viaceré z týchto podmienok:

- a) rybolovným činnostiam v mauritánskej rybolovnej oblasti bránia výnimočné okolnosti s výnimkou prírodných úkazov;
 - b) významné zmeny vo vymedzení a vykonávaní rybárskej politiky ktorejkoľvek zo zmluvných strán ovplyvňujúcich ustanovenia tohto protokolu;
 - c) začala sa konzultácia podľa článku 96 Dohody z Cotonou v súvislosti s porušením základných a zásadných hľadísk ľudských práv vymedzených v článku 9 uvedenej dohody;
 - d) Európska únia neuhradila finančný príspevok stanovený v článku 2 z iných dôvodov, ako sú dôvody stanovené v článku 8 a 10 tohto protokolu;
 - e) medzi stranami došlo k vážnemu a nevyriešenému sporu týkajúcemu sa vykonávania alebo výkladu tohto protokolu;
 - f) došlo k vážnemu a nevyriešenému sporu týkajúcemu sa vykonávania finančnej podpory stanovenej v článku 3 tohto protokolu;
 - g) došlo k vážnemu a nevyriešenému sporu týkajúcemu sa uplatňovania článku 1 ods. 4 až 7 tohto protokolu.
2. Ak dôjde k pozastaveniu vykonávania protokolu z iných dôvodov, ako sú dôvody uvedené v odseku 1 písm. c), toto pozastavenie je podmienené tým, že príslušná strana svoj zámer písomne oznámi, a to najmenej štyri (4) mesiace pred dátumom, ku ktorému má toto pozastavenie nadobudnúť účinnosť. Pozastavenie protokolu z dôvodov uvedených v odseku 1 písm. c) sa uplatňuje ihneď po tom, ako sa prijalo rozhodnutie o pozastavení.
3. V prípade pozastavenia budú strany naďalej viesť konzultácie s cieľom dosiahnuť zmier v príslušnom spore. Po dosiahnutí zmieru sa obnoví vykonávanie protokolu a suma finančného príspevku stanovená podľa článku 2 a finančnej podpory stanovenej podľa článku 3 sa zníži úmerne a *pro rata temporis* v závislosti od času, počas ktorého bolo vykonávanie protokolu pozastavené.

Článok 10

Pozastavenie a úprava vyplácania finančného príspevku a sektorovej podpory

1. Finančný príspevok uvedený v článku 2 možno preskúmať alebo pozastaviť, ak nastane jedna alebo viaceré z nasledujúcich podmienok:
- a) rybolovným činnostiam v mauritánskej rybolovnej oblasti bránia výnimočné okolnosti s výnimkou prírodných úkazov;
 - b) významné zmeny vo vymedzení a vykonávaní rybárskej politiky ktorejkoľvek zo zmluvných strán ovplyvňujúcich ustanovenia tohto protokolu;
 - c) začala sa konzultácia podľa článku 96 Dohody z Cotonou v súvislosti s porušením základných a zásadných hľadísk ľudských práv vymedzených v článku 9 uvedenej dohody.

2. Európska únia môže čiastočne alebo úplne upraviť alebo pozastaviť platbu sektorovej podpory uvedenej v článku 3 tohto protokolu, ak sa zistia podmienky uvedené v ods. 1 písm. b) a c), v prípade nevyužívania tejto sektorovej podpory alebo ak na základe posúdenia vykonaného zmiešanou komisiou dosiahnuté výsledky nezodpovedajú plánu.
3. Platba finančného príspevku uvedeného v článku 2 a/alebo finančnej podpory uvedenej v článku 3 sa obnoví po konzultácii oboch strán a po ich súhlase ihneď po náprave situácie, ktorá predchádzala udalostiam uvedeným v odseku 1, a/alebo keď to odôvodňujú výsledky vykonávania finančnej podpory uvedené v odseku 2. Finančná podpora stanovená v článku 3 sa však musí vyplatiť do šiestich (6) mesiacov po skončení platnosti protokolu.

Článok 11 **Informatizácia výmen informácií**

1. Mauritánia a Európska únia sa zaväzujú čo najskôr zaviesť informačné systémy potrebné na elektronickú výmenu všetkých informácií a dokumentov súvisiacich s vykonávaním dohody.
2. Hneď, ako budú systémy uvedené v odseku 1 tohto článku funkčné, bude elektronická verzia dokumentu v každom ohľade považovaná za rovnocennú jeho papierovej verzii.
3. Mauritánia a Európska únia si bezodkladne navzájom oznamujú každú poruchu informačného systému. Informácie a dokumenty spojené s vykonávaním dohody sa v takom prípade automaticky nahrádzajú papierovou verziou podľa podmienok stanovených v prílohe 1.

Článok 12 **Dôvernosť údajov**

Mauritánia sa zaväzuje, že všetky osobné údaje súvisiace s plavidlami Európskej únie a ich rybolovnými činnosťami, ktoré sa získajú v rámci dohody, sa budú vždy dôsledne spracovávať v súlade so zásadami dôvernosti a ochrany údajov. Tieto údaje sa využívajú výlučne na vykonávanie dohody.

Článok 13 **Uplatniteľné ustanovenia vnútroštátneho práva**

S výhradou ustanovení obsiahnutých v protokole, v jeho prílohách a dodatkoch sa činnosti prístavných služieb a nákup vybavenia plavidiel, ktoré vykonávajú rybolovnú činnosť podľa tohto protokolu, jeho príloh a dodatkov, riadia zákonmi a predpismi platnými v Mauritánii.

Článok 14 **Predbežné vykonávanie**

Tento protokol, jeho prílohy a dodatky sa predbežne vykonávajú od dátumu ich formálneho podpísania stranami. Dátum podpísania sa musí dať jednoznačne odlíšiť od dátumu parafovania, ktorým sa označuje ukončenie rokovaní. Plavidlá Európskej

únie môžu začať vykonávať rybolovné činnosti v mauritánskej rybolovnej oblasti až od dátumu predbežného vykonávania.

Článok 15 ***Obdobie platnosti***

Tento protokol a prílohy a dodatky k nemu sa vykonávajú počas obdobia štyroch (4) rokov, ktoré sa začína dátumom začiatku jeho predbežného vykonávania, pokiaľ nedôjde k jeho vypovedaniu.

Článok 16 ***Vypovedanie***

V prípade vypovedania tohto protokolu z iných dôvodov, ako sú uvedené v článku 8, príslušná strana písomne oznámi druhej strane svoj zámer vypovedať protokol minimálne štyri (4) mesiace pred dátumom, ku ktorému dané vypovedanie nadobudne účinnosť.

Odoslanie oznámenia podľa predchádzajúceho odseku má za následok začatie konzultácií medzi zmluvnými stranami.

Článok 17 ***Nadobudnutie platnosti***

Tento protokol, prílohy a dodatky k nemu nadobúdajú platnosť dňom, keď si strany vzájomne oznámia dokončenie postupov potrebných na tento účel.

Tabuľka kategórií rybolovu uvedených v článku 1 ods. 1

Kategórie rybolovu		Celkový povolený výlov a referenčná tonáž
1	Rybárske plavidlá na lov kôrovcov s výnimkou langusty a kraba	5 000 ton
2	Plavidlá (nie mraziarenské) s vlečnými sieťami a plavidlá s lovnými šnúrami na lov tresky čiernej pri dne	6 000 ton
3	Rybárske plavidlá na lov druhov žijúcich pri morskom dne okrem tresky čiernej iným výstrojom ako vlečné siete	3 000 ton
4	Plavidlá na lov tuniakov vakovou sieťou	12 500 ton (referenčná tonáž)
5	Plavidlá na lov tuniakov udicami a plavidlá s dlhými lovnými šnúrami na lov pri hladine	7 500 ton (referenčná tonáž)
6	Mraziarenské plavidlá s vlečnými sieťami na lov pelagických druhov	225 000 ton*
7	Plavidlá (nie mraziarenské) na lov pelagických druhov	15 000 ton**
8	Hlavonožce	[p.m.] ton
*S povoleným prekročením vo výške 10 % bez vplyvu na finančný príspevok, ktorý vypláca Európska únia za prístup		
**Ak sa tieto rybolovné možnosti využívajú, musia sa odpočítavať od celkového povoleného výlovu pre kategóriu 6.		
Na základe dostupných vedeckých odporúčaní sa môžu obidve strany dohodnúť v rámci zmiešanej komisie na pridelení rybolovných možností pre mraziarenské plavidlá s vlečnými sieťami zacielené na druhy žijúce pri morskom dne, v prípade ktorých bol zistený nadbytok.		

PRÍLOHA 1

Podmienky vykonávania rybolovu v mauritánskych rybolovných oblastiach plavidlami Európskej únie

KAPITOLA I – VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

1. Určenie príslušného orgánu

Na účely tejto prílohy, a ak nie je uvedené inak, každý odkaz na príslušný orgán Európskej únie alebo Mauritánie sa chápe takto:

- za Európsku úniu: Európska komisia, prípadne zastúpená delegáciou Európskej únie v Nouakchott (kontaktné miesto);
- za Mauritániu: ministerstvo zodpovedné za rybárstvo zastúpené Riaditeľstvom pre plánovanie a spoluprácu (kontaktné miesto), ďalej len „ministerstvo“.

2. Rybolovná oblasť Mauritánie

Súradnice rybolovnej oblasti Mauritánie sú stanovené v dodatku 2. Plavidlá Európskej únie môžu vykonávať rybolovné činnosti v rámci obmedzení určených pre každú kategóriu v technických špecifikáciách, ktoré sú uvedené v dodatku 1.

3. Identifikácia plavidiel

- 3.1. Identifikačné značky každého plavidla Európskej únie musia byť v súlade s právnymi predpismi Európskej únie v tejto oblasti. Tieto právne predpisy musia byť oznámené ministerstvu pred začatím predbežného vykonávania protokolu. Každú zmenu týchto právnych predpisov treba oznámiť ministerstvu aspoň 1 mesiac pred nadobudnutím jej platnosti.
- 3.2. Na každé plavidlo, ktoré skryje svoje označenie, názov alebo registráciu, sa uplatnia sankcie stanovené v platných mauritánskych právnych predpisoch.

4. Bankové účty

Mauritánia oznámi Európskej únii pred nadobudnutím platnosti tohto protokolu údaje týkajúce sa bankového(-ých) účtu(-ov) (kód BIC a IBAN), na ktorý(-é) sa majú uhradiť finančné sumy, ktoré majú zaplatiť plavidlá Európskej únie podľa tohto protokolu. Náklady spojené s bankovými prevodmi hradia vlastníci plavidiel.

5. Spôsoby platby

- 5.1. Platby sa vykonávajú v eurách takto:
 - v prípade poplatkov: prevodom na jeden z bankových účtov uvedených v odseku 4, v prospech Štátnej pokladnice Mauritánie.
 - v prípade nákladov spojených s parafiskálnou daňou: prevodom na jeden z bankových účtov uvedených v odseku 4, v prospech mauritánskej pobrežnej stráže;
 - v prípade pokút: prevodom na jeden z bankových účtov uvedených v odseku 4, v prospech Štátnej pokladnice Mauritánie.
- 5.2. Sumy uvedené v predchádzajúcom bode 5.1 sa považujú za skutočne prijaté, až keď to potvrdí pokladnica alebo ministerstvo na základe oznámení Centrálnej banky Mauritánie.

6. Určenie agenta

Každé plavidlo EÚ, ktoré má v úmysle vylod'ovať alebo prekladať úlovok v niektorom z mauritánskych prístavov, alebo v súvislosti s inými povinnosťami alebo praktickými hľadiskami vyplývajúcimi z tejto dohody, musí byť zastúpené agentom, ktorý má bydlisko v Mauritánii.

KAPITOLA II – Licencie

Licencia, ktorú Mauritánia vydá plavidlám Európskej únie podľa tejto prílohy, je rovnocenná oprávneniu na rybolov podľa platných právnych predpisov Európskej únie.

Obe zmluvné strany sa dohodli na tom, že budú podporovať zavedenie elektronického systému vydávania licencií.

1. Žiadosti o licencie

- 1.1. Európska únia predloží ministerstvu zoznamy plavidiel podľa kategórií rybolovu, ktoré žiadajú o vykonávanie rybolovných činností, za obmedzení určených v technických špecifikáciách protokolu dvadsať (20) kalendárnych dní pred začiatkom obdobia platnosti požadovaných licencií. K týmto zoznamom sú pripojené požadované podklady a doklady o úhrade platieb, ktoré sa zasielajú prednostne elektronicky. Žiadosti o licencie, ktoré neboli predložené v uvedenej lehote, sa nemusia spracovať.
- 1.2. Tieto podklady musia za každú kategóriu rybolovu obsahovať tieto prvky:
 - a) počet plavidiel;
 - b) za každé plavidlo – hlavné technické vlastnosti tak, ako sú uvedené v registri rybárskych plavidiel Európskej únie;
 - c) rybársky výstroj;
 - d) výška platieb, ktoré sa majú uhradiť, rozpísaná na jednotlivé položky;
 - e) počet mauritánskych námorníkov, ktorí budú nalodení v súlade s kapitolou IX tejto prílohy.
- 1.3. Keď sa obnovuje licencia na rybolov podľa tohto protokolu každé dva mesiace, každý štvrťrok alebo každý rok v prípade plavidla, ktorého technické vlastnosti sa nezmenili, k žiadosti o obnovenie sa pripája len doklad o zaplatení poplatkov a parafiskálnej dane.

2. Podklady vyžadované pri podaní žiadosti o licenciu

- 2.1. Za každé plavidlo, ktoré žiada o licenciu po prvýkrát, Európska únia predloží ministerstvu riadne vyplnený formulár žiadosti o licenciu za každé plavidlo, pre ktoré sa žiada o licenciu v súlade so vzorom uvedeným v dodatku 3 k tejto prílohe. V tomto formulári sa uvádza najmä presný počet mauritánskych námorníkov, ktorí budú nalodení v súlade s kapitolou IX tejto prílohy.
- 2.2. Pri prvej žiadosti vlastník plavidla priloží k žiadosti o licenciu tieto dokumenty (najlepšie v elektronickom formáte):
 - a) kópiu medzinárodného osvedčenia o hrubej nosnosti plavidla vyjadrenej v GT, overenú vlajkovým štátom a osvedčenú schválenými medzinárodnými organizáciami;
 - b) aktuálnu (menej ako ročnú) farebnú fotografiu plavidla z bočného pohľadu, na ktorej je zachytený jeho súčasný stav a ktorá zobrazuje názov plavidla, a ak je to potrebné, aj jeho medzinárodný rádiový

volací znak, overenú príslušnými orgánmi vlajkového štátu. Fotografia zaslaná v elektronickom formáte musí mať minimálne rozlíšenie 72 dpi (1400 x 1050 pixelov). Ak je zaslaná v papierovom formáte, minimálne rozmery tejto fotografie musia byť 15 cm x 10 cm;

- c) doklady požadované na zápis do mauritánskeho vnútroštátneho registra plavidiel. Tento zápis nie je spojený so žiadnymi registračnými poplatkami. Inšpekcia ustanovená v rámci zápisu do vnútroštátneho registra plavidiel je čisto administratívneho charakteru.

- 2.3. Z každej zmeny tonáže plavidla vyplýva pre príslušného vlastníka plavidla povinnosť predložiť kópiu nového osvedčenia o hrubej nosnosti vyjadrenej v GT, overenú vlajkovým štátom, ako aj povinnosť predložiť doklady oprávňujúce na vykonanie tejto zmeny, najmä kópiu žiadosti podanej vlastníkom plavidla u príslušných orgánov, súhlas týchto orgánov a podrobnosti o uskutočnených zmenách. Rovnako platí, že ak došlo k zmene konštrukcie alebo vonkajšieho vzhľadu plavidla, musí sa predložiť nová fotografia overená príslušnými orgánmi vlajkového štátu.

3. Oprávnenosť na rybolov

- 3.1. Žiadosti o licencie na rybolov sa predložia iba pre plavidlá, za ktoré boli predložené požadované doklady v súlade s predchádzajúcimi bodmi 2.1 a 2.2.
- 3.2. Každé plavidlo, ktoré chce vykonávať rybolovné činnosti v rámci tohto protokolu, musí byť zároveň zapísané v registri rybolovných plavidiel Európskej únie a musí byť oprávnené na rybolov v mauritánskej rybolovnej oblasti. Plavidlo nemôže byť zapísané ako plavidlo NNN.
- 3.3. Aby bolo dané plavidlo oprávnené, vlastník plavidla, kapitán a samotné plavidlo nesmú mať zakázané vykonávať rybolovnú činnosť v Mauritánii. Musia spĺňať všetky formality požadované mauritánskou administratívou v tom zmysle, že musia mať splnené všetky predchádzajúce povinnosti vyplývajúce z rybolovných činností v Mauritánii.

4. Vydávanie licencií

- 4.1. Ministerstvo vydá plavidlám licencie po tom, ako zástupca vlastníka plavidla predloží dôkaz o úhradách zaplatených samostatne za jednotlivé plavidlá (potvrdenia vystavené Štátnou pokladnicou) tak, ako sú špecifikované v kapitole I, najmenej desať (10) kalendárnych dní pred začiatkom platnosti licencií.
- 4.2. Originály licencií sú k dispozícii na útvaroch ministerstva v Nouadhibou (Regionálne riaditeľstvo rybárstva). Ministerstvo elektronicky zašle naskenovanú kópiu týchto originálov Európskej únii.
- 4.3. V licenciách sa okrem iného uvádza obdobie platnosti, technické vlastnosti plavidla, počet mauritánskych námorníkov a údaje o zaplatení poplatkov.
- 4.4. Plavidlá, ktorým sa vydajú licencie, sa zapíšu do zoznamu plavidiel oprávnených na rybolov, ktorý sa bezodkladne zašle zároveň mauritánskej pobrežnej strážii a Európskej únii.

Žiadosti o licencie, ktoré ministerstvo nevydalo, sa oznámia Európskej únii. V prípade potreby ministerstvo vydá po odpočítaní prípadných nezaplatených pokút dobropis na prípadné platby, ktoré sa ich týkajú.

- 4.5. Licencia musí byť stále na palube plavidla, na ktorého meno bola vystavená, a pri každej kontrole sa musí predložiť príslušným kontrolným orgánom. Počas prechodného obdobia v maximálnej dĺžke 30 kalendárnych dní po vydaní licencie je plavidlo oprávnené na držbu kópie tejto licencie pod podmienkou, že plavidlo bolo skutočne zapísané do zoznamu oprávnených plavidiel uvedeného v článku 4.4. Počas tohto obdobia sa kópia považuje za rovnocennú originálu.

5. Platnosť a používanie licencií

- 5.1. Licencia na rybolov je platná iba na obdobie, na ktoré bol zaplatený poplatok, a za podmienok určených v technickej špecifikácii.

Licencie na lov kreviet sa vydávajú na obdobie 2 mesiacov a v prípade ostatných kategórií na obdobie 3 alebo 12 mesiacov pre ostatné kategórie. Ich platnosť možno predĺžiť.

Platnosť licencií sa začína prvým dňom obdobia, na ktoré sa licencia žiadala.

Obdobie platnosti licencií zodpovedá kalendárnemu roku, t. j. trvá od 1. januára do 31. decembra. Prvé obdobie protokolu sa začína od dátumu jeho predbežného vykonávania a končí sa 31. decembra toho istého roku. Posledné obdobie protokolu sa končí ukončením obdobia vykonávania. Platnosť žiadnej licencie sa nesmie začať počas jedného roka a skončiť počas nasledujúceho roka.

Plavidlá so na lov tuniakov vakovou sieťou, plavidlá na lov tuniakov udicami a plavidlá s lovnými šnúrami na lov pri hladine, ktoré sú držiteľmi licencií na rybolov v krajinách subregiónu, môžu vo svojich žiadostiach o licenciu uviesť krajinu, druhy a obdobie platnosti svojich licencií, aby sa uľahčili viacnásobné vstupy do rybolovnej oblasti a výstupy z nej.

- 5.2. Z vydania licencie automaticky nevyplýva, že plavidlo bude počas obdobia platnosti tejto licencie skutočne prítomné v mauritánskej rybolovnej oblasti
- 5.3. Každá licencia sa vydáva na názov stanoveného plavidla. Je neprenosná, no v prípade straty alebo dlhodobejšej nečinnosti plavidla z dôvodu vážnej technickej poruchy sa licencia pôvodného plavidla nahradí licenciou vystavenou na názov iného plavidla, ktoré patrí do rovnakej kategórie rybárskych plavidiel, pričom nesmie byť prekročená tonáž povolená pre danú kategóriu.
- 5.4. Vlastník plavidla s technickou poruchou alebo jeho zástupca odovzdá zrušenú licenciu na rybolov ministerstvu.
- 5.5. Dodatočné úpravy uhradených súm, ktoré sú prípadne potrebné v prípade náhradnej licencie, sa vykonávajú pred vydaním náhradnej licencie.

6. Technické kontroly

- 6.1. Raz ročne a po každej zmene tonáže alebo zmenách v kategórii rybolovu vyžadujúcich použitie iných typov rybárskeho výstroja sa musí každé plavidlo Európskej únie doplaviť do prístavu Nouadhibou, aby sa podrobilo

kontrolám, ktoré sa vyžadujú podľa platných právnych predpisov. Tieto kontroly sa musia vykonať v lehote 48 hodín od vstupu plavidla do prístavu.

Pokiaľ ide o plavidlá so na lov tuniakov vakovou sieťou, plavidlá na lov udicami a plavidlá s lovnými šnúrami na lov pri hladine, každé plavidlo, ktoré po prvýkrát vykonáva rybolovnú činnosť na základe dohody, sa ešte pred tým, ako získa licenciu, musí podrobiť kontrolám stanoveným platnými právnymi predpismi. Tieto kontroly je možné vykonať v zahraničnom prístave, ktorý sa dohodne. Všetky náklady spojené s takouto kontrolou znáša vlastník plavidla.

- 6.2. Po skončení technickej kontroly sa kapitánovi plavidla vydá potvrdenie o zhode, ktorého obdobie platnosti sa zhoduje s platnosťou licencie a *de facto* sa bezplatne predĺži pre plavidlá, ktoré si predlžujú licenciu počas roka. Toto potvrdenie sa musí neustále nachádzať na palube. Okrem iného sa v ňom musí uviesť kapacita plavidiel na lov pelagických druhov, ktoré budú vykonávať prekládku.
- 6.3. Technická kontrola slúži na kontrolu zhody technických vlastností a výstroja na palube a na overenie, či sú splnené ustanovenia týkajúce sa mauritánskej posádky.
- 6.4. Náklady spojené s kontrolami hradia vlastníci plavidiel, sú určené podľa stupnice stanovenej mauritánskymi právnymi predpismi a oznámia sa Európskej únii. Nemôžu byť vyššie ako sumy, ktoré zvyčajne platia iné plavidlá za rovnaké služby.
- 6.5. Nedodržanie ustanovení uvedených v bodoch 6.1 a 6.2 má automaticky za následok pozastavenie licencie na rybolov, až kým si vlastník plavidla tieto povinnosti nesplní.

KAPITOLA III – Poplatky

1. Poplatky

- 1.1. Poplatky sa vypočítajú pre každé plavidlo na základe ročných sadzieb stanovených v technických špecifikáciách protokolu. Sumy poplatkov zahŕňajú všetky ďalšie súvisiace poplatky alebo dane okrem parafiškálnej dane, prístavných daní alebo poplatkov za poskytovanie služieb.
- 1.2. Poplatky vypočíta ministerstvo, pričom zohľadní výlov počas obdobia platnosti licencií a odpočíta zálohy uhradené za udelenie týchto licencií.
- 1.3. Ministerstvo oznámi zúčtovanie poplatkov vlastníkom plavidiel alebo ich agentom v mesiaci, ktorý nasleduje po uplynutí platnosti licencií. Kópia tohto zúčtovania sa súčasne zašle Európskej únii.
- 1.4. Poplatky sa uhrádzajú prevodom na jeden z bankových účtov uvedených v kapitole I bode 4. V prípade preplatku mauritánska štátna pokladnica vydá vlastníkovi plavidla alebo jeho agentovi dobropis, pričom tento dobropis sa môže odpočítať od nasledujúcej platby.
- 1.5. V prípade nezhody o stanovených poplatkoch sa obidve strany bezodkladne dohodnú, a to v prípade potreby aj v rámci zmiešanej komisie, a vykonajú overenie zúčtovania za úlovok a výpočtu príslušných poplatkov.

2. Poplatky v naturáliách

- 2.1. Vlastníci mraziarenských plavidiel Európskej únie na lov pelagických druhov a plavidiel na lov kreviet (pričom ide o ich vedľajšie úlovky rýb), ktorí vykonávajú rybolov na základe tohto protokolu, prispievajú k politike rozdelenia rýb medzi obyvateľov v núdzi, a to vo výške 2 % ich preložených a vylođených úlovkov pelagických druhov po jednom rybárskom výjazde.
- 2.2. Tieto 2 % sa vypočítajú na základe celkového úlovku všetkých druhov, nezávisle od ich obchodnej hodnoty a pripočítajú sa k celkovému povolenému výlovu. Úlovky odovzdané ako poplatky v naturáliách musia zodpovedať druhovému zloženiu celkového úlovku, ktorý sa nachádza na palube plavidla v čase prekládky týchto 2 %.

V prípade plavidiel zameraných na lov stavridy a makrely sa tieto 2 % môžu vybrať z úlovkov stavrid (veľkosť L, alebo ak nie je k dispozícii, veľkosť M), alebo ak nie je k dispozícii, z úlovkov sardinie (veľkosť L, alebo ak nie je k dispozícii, veľkosť M). V prípade plavidiel zacielených na lov sardinky sa tieto 2 % môžu vybrať rovnou mierou z úlovkov stavrid a sardinie, ktoré sa nachádzajú na palube, alebo ak nie sú k dispozícii, z úlovkov sardiniek, ktoré sa nachádzajú na palube.
- 2.3. Úlovky, ktoré predstavujú poplatok v naturáliách, sa odovzdávajú Národnej spoločnosti pre rozdeľovanie rýb. Formulár o prijatí tohto poplatku v naturáliách sa vystavuje pri každom odovzdaní a podpisuje ho zástupca Národnej spoločnosti pre rozdeľovanie rýb (*Société Nationale de Distribution de Poisson*), pričom kapitánovi plavidla sa odovzdáva kópia formulára.
- 2.4. Úlovky, ktoré predstavujú poplatok v naturáliách, sa môžu odovzdať prostredníctvom vylodenia v dokoch alebo prekládky v kotvisku. V prípade prekládky v kotvisku musia byť malé plavidlá, ktoré zabezpečujú vylodenie týchto úlovkov, plne usposobené na požadované úkony s cieľom zabezpečiť riadne vykonanie prekládky. Kapitán plavidla na lov pelagických druhov spolu so svojím agentom a Národnou spoločnosťou pre rozdeľovanie rýb môžu vybrať malé mauritánske plavidlo, ktoré je najlepšie usposobené na vykonanie týchto úkonov.
- 2.5. V prípade rizika alebo očividného ohrozenia bezpečnosti rybárskeho plavidla, malého mauritánskeho plavidla alebo ich posádky môže kapitán rybárskeho plavidla odmietnuť vykonanie úkonov vylodenia úlovkov pomocou daného malého mauritánskeho plavidla; v takom prípade to oznámi zástupcovi Národnej spoločnosti pre rozdelenie rýb, ktorý mu prideli iné malé plavidlo.
- 2.6. Úkony vylodenia úlovkov súvisiace s uhradením poplatku v naturáliách musia byť naplánované a zorganizované tak, aby nemali nezvyčajný vplyv na riadne fungovanie činností rybárskeho plavidla.
- 2.7. V prípade nedostatku skladových priestorov na mieste vylodenia úlovkov je kapitán plavidla oslobodený od povinnosti vylodenia na účely poplatku v naturáliách s úplným a konečným účinkom pre daný rybársky výjazd. V takom prípade mu zástupca Národnej spoločnosti pre rozdelenie rýb vystaví potvrdenie, v ktorom sa potvrdzuje, že úlovky na účely poplatku

nemohli byť vyložené z dôvodu nedostatku skladovacích priestorov na súši. Úlovky nevyložené z dôvodu nedostatku skladovacích priestorov, ktoré zostanú na palube, sa musia odpočítavať od celkového povoleného výlovu.

- 2.8. V prípade poplatku v naturáliách sa výslovne vylučuje, aby bola nariadená akákoľvek iná forma príspevku. V žiadnom prípade nesmie dôjsť k jeho prevodu na rovnocennú peňažnú hodnotu a nesmie ani predstavovať dlh.
- 2.9. Úlovky predstavujúce poplatok v naturáliách prevezme Národná spoločnosť pre rozdeľovanie rýb a rozdelí ich medzi obyvateľov v núdzi podľa podmienok stanovených v mauritánskych právnych predpisoch.
- 2.10. Národná spoločnosť pre rozdeľovanie rýb každý rok pripraví správu o použití tohto poplatku v naturáliách, jeho príjemcoch, rozdelených množstvách a podmienkach rozdelenia týchto množstiev. Túto správu vyhodnocuje zmiešaná komisia.
- 2.11. V prípade ťažkostí s uplatňovaním týchto ustanovení sa obidve strany dohodnú, a to aj v zmiešanej komisii, s cieľom vymeniť si všetky užitočné informácie týkajúce sa tohto uplatňovania a stanoviť najlepšie riešenia týchto ťažkostí.

3. Parafiskálna daň

- 3.1. Sadzby parafiskálnej dane pre plavidlá na priemyselný rybolov sú splatné v devízach a v súlade s dekrétom o zavedení parafiskálnej dane podľa týchto sadzieb:

Kategória rybolovu kôrovcov, hlavonožcov a druhov žijúcich pri morskom dne:

<u>Tonáž (GT)</u>	<u>Suma za štvrtrok (MRO)</u>
< 99	50 000
100 – 200	100 000
200 – 400	200 000
400 – 600	400 000
> 600	600 000

Kategória rybolovu druhov migrujúcich na veľké vzdialenosti a pelagických druhov:

<u>Tonáž (GT)</u>	<u>Suma za mesiac (MRO)</u>
< 2 000	50 000
2 000 – 3 000	150 000
3 000 – 5 000	500 000
5 000 – 7 000	750 000
7 000 – 9 000	1 000 000
> 9 000	1 300 000

- 3.2. S výnimkou kategórií 4 a 5 je parafiskálna daň splatná za celý štvrtrok alebo jeho násobok, a to nezávisle od prípadného výskytu obdobia hájenia.
- 3.3. Výmenný kurz (MRO/EUR), ktorý sa použije na zaplatenie parafiskálnej dane za kalendárny rok, je priemerný kurz z predchádzajúceho roka vypočítaný Centrálnou bankou Mauritánie a oznámený ministerstvom najneskôr do 1. decembra roka, ktorý predchádza roku jeho použitia.

- 3.4. Štvrt'rok pozostáva z jedného z trojmesačných období, ktoré sa začínajú 1. októbra, 1. januára, 1. apríla alebo 1. júla s výnimkou prvého a posledného obdobia protokolu.

4. Osobitné podmienky, ktoré sa uplatňujú na plavidlá na lov tuniakov

- 4.1. Hlásenia o úlovkoch vypracované každým kapitánom plavidla na lov tuniakov spracovávajú a overujú vedecké inštitúty, ktoré sú zodpovedné za preverovanie údajov o úlovkoch tuniakov v členských štátoch, ako sú IRD (*Institut de Recherche pour le Développement*), IEO (*Instituto Espanol de Oceanografia*), INIAP (*Instituto Nacional de Investigação Agraria e das Pescas*), pričom kópie všetkých rybárskych denníkov sa posielajú mauritánskemu inštitútu IMROP (*Institut Mauritanien de Recherches Océanographiques et des Pêches*).
- 4.2. Na základe týchto hlásení o úlovkoch, ktoré preverili vedecké inštitúty, Európska únia zostaví za každé plavidlo na lov tuniakov konečné zúčtovanie poplatkov, ktoré má zaplatiť plavidlo za úlovky v predchádzajúcom kalendárnom roku.
- 4.3. Európska únia oznámi konečné zúčtovanie Mauritánii a vlastníkovi plavidla do 30. júna roka nasledujúceho po roku, počas ktorého sa tieto úlovky ulovili. Ak sa konečné zúčtovanie týka aktuálneho roka, oznámi sa Mauritánii a vlastníkovi plavidla najneskôr jeden (1) mesiac po dátume skončenia platnosti protokolu.
- 4.4. Do 30 dní odo dňa oznámenia môže Mauritánia na základe dôkazných prostriedkov namietat' voči tomuto konečnému zúčtovaniu. V prípade sporu zmluvné strany dosiahnu dohodu v rámci zmiešanej komisie. Ak Mauritánia nevznesie do 30 dní námietku, konečné zúčtovanie sa považuje za prijaté.
- 4.5. Ak je konečné zúčtovanie vyššie ako paušálny poplatok vyplatený vopred na účel získania licencie, vlastník plavidla uhradí rozdiel do 45 dní odo dňa schválenia konečného zúčtovania Mauritániou. Ak je však konečné zúčtovanie nižšie ako vopred uhradený paušálny poplatok, zvyšnú sumu už vlastník plavidla nemôže dostať späť.
- 4.6. Pokiaľ ide o parafiškálnu daň, musí sa zaplatiť úmerne k času strávenému v mauritánskej rybolovnej oblasti. Príslušné mesačné platby sa považujú za platby za 30-dňové obdobia skutočného rybolovu. Týmto ustanovením sa zachováva nedeliteľnosť tejto dane, ktorá je teda splatná za každé začaté mesačné obdobie.
- 4.7. Plavidlo, ktoré počas roka vykonávalo rybolov 1 až 30 dní, je povinné zaplatiť daň za jeden mesiac. Druhá mesačná platba tejto dane bude splatná po prvom 30-dňovom období atď. Doplnkové mesačné platby sa musia uhradiť najneskôr do 10 dní po 1. dni každého doplnkového obdobia.

KAPITOLA IV – Hlásenia o úlovkoch

1. Rybársky denník

- 1.1. Kapitáni plavidiel sú povinní denne zapisovať všetky špecifikované úkony do rybárskeho denníka, ktorého vzor je pripojený v dodatku 4 k tejto prílohe

a ktorý sa môže zmeniť v súlade s mauritánskymi právnymi predpismi. Tento dokument treba vyplniť správne a čitateľne a podpísať ho kapitán plavidla. Na plavidlá, ktoré lovia druhy migrujúce na veľké vzdialenosti, sa uplatňujú ustanovenia odseku 8 tejto kapitoly.

1.2. Rybárske denníky sa predkladajú týmto spôsobom:

- a) v prípade plavidiel podliehajúcich povinnosti vylodenia alebo prekládky sa originál každého rybárskeho denníka odovzdá mauritánskej pobrežnej strážii, ktorá písomne potvrdí jeho prevzatie;
- b) v prípade ostatných plavidiel, ak plavidlo opustí rybolovnú oblasť Mauritánie bez toho, aby predtým vplávalo do nejakého mauritánskeho prístavu, sa originál každého rybárskeho denníka zašle do 7 dní po vplávaní do akéhokoľvek iného prístavu a v každom prípade do 20 dní od chvíle, keď plavidlo opustilo oblasť Mauritánie;
- c) v tej istej lehote musí vlastník plavidla odovzdať kópiu tohto denníka vnútroštátnym orgánom svojho vlajkového štátu a prostredníctvom delegácie aj Európskej únii;
- d) najlepšie elektronickou poštou na adresu, ktorú oznámi Mauritánia a ktorá je uvedená v dodatku 12;
- e) alebo faxom na číslo, ktoré oznámi Mauritánia;
- f) alebo poštovou zásielkou poslanou do Mauritánie.

1.3. Bez toho, aby boli dotknuté sankcie stanovené v mauritánskych právnych predpisoch, má nedodržanie ustanovení uvedených v predchádzajúcich bodoch 1.1 a 1.2 za následok automatické pozastavenie platnosti licencie na rybolov, až kým si vlastník plavidla tieto povinnosti nesplní.

2. Dodatokový rybársky denník (Hlásenia o vylodení a prekládke)

- 2.1. Pri vylodení alebo prekládke sú kapitáni plavidiel povinní čitateľne a správne vyplniť a podpísať dodatkový rybársky denník, ktorého vzor je pripojený v dodatku 6 k tejto prílohe.
- 2.2. Na konci každého vylodenia vlastník plavidla ihneď odovzdá originál dodatkového rybárskeho denníka mauritánskej pobrežnej strážii a jeho kópiu ministerstvu. V lehote 7 pracovných dní odovzdá kópiu vnútroštátnym orgánom vlajkového členského štátu a prostredníctvom delegácie aj Európskej únii.
- 2.3. Ihneď po skončení každej povolenej prekládky odovzdá kapitán originál dodatkového rybárskeho denníka mauritánskej pobrežnej strážii a jeho kópiu ministerstvu. V lehote 7 pracovných dní odovzdá kópiu vnútroštátnym orgánom vlajkového členského štátu a prostredníctvom delegácie aj Európskej únii.
- 2.4. Nedodržanie ustanovení uvedených v predchádzajúcich bodoch 2.1, 2.2 a 2.3 má za následok automatické pozastavenie platnosti licencie na rybolov, až kým si vlastník plavidla tieto povinnosti nesplní.

3. Spôľahlivosť údajov

- 3.1. Informácie uvedené v dokumentoch uvedených v predchádzajúcich bodoch musia zachytávať skutočný stav rybolovu, aby sa dali použiť ako základ na monitorovanie vývoja rybolovných zdrojov.
- 3.2. Uplatňujú sa platné mauritánske právne predpisy o minimálnych veľkostiach úlovkov nachádzajúcich sa na palube, ktoré sú uvedené v dodatku 7.
- 3.3. Zoznam prepočítavacích koeficientov uplatniteľných na úlovky rýb s odrezanými hlavami/celých rýb a/alebo vypitvaných/celých rýb sa uvádza v dodatku 8.

4. Prechod na elektronický systém

Obe zmluvné strany vypracujú protokol na elektronickú výmenu všetkých údajov týkajúcich sa úlovkov a vyhlásení („Electronic Reporting System“), ďalej len „údaje ERS“, ktorého sa týka dodatok 10. Obe zmluvné strany plánujú uplatňovať tento protokol a nahradiť papierovú verziu vyhlásenia o úlovkoch údajmi ERS hneď po tom, ako Mauritánia zavedie požadované technické a programové vybavenie.

5. Tolerancia odchýlok

Na základe reprezentatívnej vzorky nemôže byť rozdiel medzi úlovkami nahlásenými v rybárskom denníku a výsledkom posúdenia týchto úlovkov počas inšpekcie alebo vylodenia vyšší ako:

9 % v prípade čerstvých rýb;

4 % v prípade zmrazených pelagických a ostatných rýb.

6. Vedľajšie úlovky

Vedľajšie úlovky sú stanovené v technických špecifikáciách, ktoré sú súčasťou tohto protokolu. Za každé prekročenie percentuálneho podielu povolených vedľajších úlovkov sa ukladá sankcia.

7. Štvrťročné hlásenia o súhrnných úlovkoch

- 7.1. Do konca každého aktuálneho štvrťroka oznámi Európska únia Mauritánii elektronickou cestou a vo formátoch uvedených v dodatku 14 súhrnné množstvá rýb ulovených jej plavidlami vo všetkých kategóriách za predchádzajúci štvrťrok.
- 7.2. Údaje sú rozdelené podľa mesiacov, kategórie rybolovu, plavidla a jednotlivých druhov rýb.
- 7.3. Konečné zúčtovanie ročných úlovkov podlieha súhlasu obidvoch zmluvných strán v rámci zmiešanej komisie.
- 7.4. Prepočítavacie koeficienty uplatniteľné na lov pelagických druhov rýb s odrezanými hlavami/celých rýb a/alebo vypitvaných/celých rýb určených na spracovanie sa uvádzajú v dodatku 8.

8. Osobitné podmienky, ktoré sa uplatňujú na plavidlá na lov tuniakov

- 8.1. Na plavidlách na lov tuniakov sa musí viesť lodný denník v súlade so vzorom pripojeným v dodatku 5 k tejto prílohe za každé obdobie rybolovu strávené v mauritánskych vodách. Vyplní sa aj vtedy, ak nie sú žiadne úlovky.
- 8.2. Rybárske denníky sa predkladajú týmto spôsobom:

- a) pri prechode mauritánskym prístavom sa originál každého rybárskeho denníka odovzdáva mauritánskej pobrežnej stráži, ktorá písomne potvrdí jeho prijatie;
 - b) ak plavidlo opustí rybolovnú oblasť Mauritánie bez toho, aby predtým vplávalo do nejakého mauritánskeho prístavu, originál každého rybárskeho denníka sa zašle do 14 dní po vplávaní do akéhokoľvek iného prístavu a v každom prípade do 45 dní od chvíle, keď plavidlo opustilo oblasť Mauritánie;
 - c) v tej istej lehote musí vlastník plavidla odovzdať kópiu tohto denníka vnútroštátnym orgánom svojho vlajkového štátu a prostredníctvom delegácie aj Európskej únii;
 - d) najlepšie elektronickou poštou na adresu, ktorú oznámi Mauritánia a ktorá je uvedená v dodatku 12;
 - e) alebo faxom na číslo, ktoré oznámi Mauritánia;
 - f) alebo poštovou zásielkou poslanou do Mauritánie.
- 8.3. Plavidlá na lov tuniakov dodržiavajú všetky odporúčania prijaté Medzinárodnou komisiou pre zachovanie atlantických tuniakov (ICCAT).

KAPITOLA V – Vylodenia a prekládky

1. Vylodenia

- 1.1. Flotila loviaca druhy žijúce pri morskom dne má povinnosť vylodiť úlovky.
- 1.2. Na žiadosť vlastníka sa flotile, ktorá loví krevety v obdobiach veľkého tepla, najmä v auguste a septembri, udeľujú osobitné výnimky.
- 1.3. Povinnosť vylodiť úlovky nezahŕňa povinnosť skladovania a spracovania úlovkov.
- 1.4. Flotila iných ako mraziarenských plavidiel na lov pelagických druhov má povinnosť vylodiť úlovky v medziach prijímacej kapacity spracovateľských zariadení v Nouadhibou a na základe preukázaného dopytu na trhu.
- 1.5. Na posledný rybársky výjazd (výjazd, ktorý predchádza vyplávaniu z mauritánskych rybolovných oblastí na obdobie aspoň troch mesiacov) sa povinnosť vylodiť úlovky nevzťahuje. V prípade plavidiel na lov kreviet predstavuje toto obdobie dva mesiace.
- 1.6. Kapitán plavidla Európskej únie oznámi faxom alebo e-mailom orgánom autonómneho prístavu Nouadhibou (PAN) a mauritánskej pobrežnej stráži a v kópii delegácii Európskej únie najmenej 24 hodín vopred dátum vylodenia, pričom poskytne tieto údaje:
 - a) názov rybárskeho plavidla, ktoré má vykonať vylodenie;
 - b) dátum a predpokladanú hodinu vylodenia;
 - c) množstvo (vyjadrené v kilogramoch živej hmotnosti) každého druhu, ktoré sa má vylodiť (označené jeho trojmiestnym abecedným kódom FAO).

- 1.7. V reakcii na uvedené oznámenie oznámi mauritánska pobrežná stráž svoj súhlas počas nasledujúcich 12 hodín faxom alebo e-mailom kapitánovi alebo jeho zástupcovi a v kópii delegácii Európskej únie.
- 1.8. Plavidlo Európskej únie, ktoré vyloďuje úlovky v niektorom z mauritánskych prístavov, je oslobodené od všetkých daní alebo poplatkov rovnocennej povahy okrem prístavných daní a poplatkov, ktoré sa za rovnakých podmienok uplatňujú aj na mauritánske plavidlá.
- 1.9. Produkty rybolovu podliehajú hospodárskemu colnému režimu v súlade s platnými mauritánskymi právnymi predpismi. Sú preto oslobodené od každého colného postupu a cla alebo od dane rovnocennej povahy pri vstupe do mauritánskeho prístavu alebo pri ich vývoze a sú považované za tovar v „dočasnom tranzite“ („dočasné skladovanie“).
- 1.10. Vlastník plavidla rozhoduje o spôsobe využitia úlovkov svojho plavidla. Môžu sa spracovať, skladovať v colnom sklade, predáť v Mauritánii alebo vyviezť (v devízach).
- 1.11. Ak sa produkty predávajú na mauritánskom trhu, podliehajú rovnakým daniam a poplatkom, ako sa uplatňujú na mauritánske produkty rybolovu.
- 1.12. Zisky sa môžu vyviezť bez ďalších poplatkov (oslobodenie od cla a daní rovnocennej povahy).

2. Prekládky

- 2.1. Každé mraziarenské plavidlo na lov pelagických druhov, ktoré môže podľa potvrdenia o zhode vykonávať prekládku, podlieha s výnimkou posledného rybárskeho výjazdu povinnosti vykonať prekládku v doku alebo pri bóji 10 v kotvisku autonómneho prístavu Nouadhibou.
- 2.2. V rámci projektov hospodárskeho rozvoja, ktoré zodpovedajú cieľom článku 7 protokolu, sa môžu mauritánske orgány rozhodnúť upraviť podmienky pre úkony vylozenia alebo prekládky. Obidve zmluvné strany o tom budú diskutovať v zmiešanej komisii.
- 2.3. Plavidlo Európskej únie, ktoré prekladá úlovky v autonómnom prístave Nouadhibou, je oslobodené od všetkých daní alebo poplatkov rovnocennej povahy okrem prístavných daní a poplatkov, ktoré sa za rovnakých podmienok uplatňujú aj na mauritánske plavidlá.
- 2.4. Na posledný rybársky výjazd (výjazd, ktorý predchádza vyplávaniu z mauritánskych rybolovných oblastí na obdobie aspoň troch mesiacov) sa povinnosť prekládky nevzťahuje.
- 2.5. Kapitán plavidla Európskej únie oznámi faxom alebo e-mailom orgánom autonómneho prístavu Nouadhibou (PAN) a mauritánskej námornej pobrežnej stráži a v kópii delegácii Európskej únie najmenej 24 hodín vopred dátum prekládky, pričom poskytne tieto údaje:
 - a) názov rybárskeho plavidla, ktoré má vykonať prekládku;
 - b) dátum a predpokladanú hodinu prekládky;

- c) množstvo (vyjadrené v kilogramoch živej hmotnosti) každého druhu, ktoré sa má preložiť (označené jeho trojmiestnym abecedným kódom FAO).
- 2.6. V reakcii na uvedené oznámenie oznámi mauritánska pobrežná stráž svoj súhlas počas nasledujúcich 12 hodín faxom alebo e-mailom kapitánovi alebo jeho zástupcovi a v kópii delegácii Európskej únie.
- 2.7. Mauritánia si vyhradzuje právo odmietnuť prekládku, ak prepravné plavidlo vykonávalo nezákonný, nenahlásený a neregulovaný rybolov v rámci mauritánskej rybolovnej oblasti, ako aj mimo nej.

KAPITOLA VI – Kontrola

1. Vplávanie do mauritánskej rybolovnej oblasti a vyplávanie z nej

- 1.1. Každé vplávanie plavidla EÚ, ktoré má oprávnenie na rybolov, do mauritánskej rybolovnej oblasti alebo vyplávanie z nej, sa musí oznámiť Mauritánii najneskôr do 36 hodín pred vplávaním alebo vyplávaním. Výnimku predstavujú plavidlá na lov tuniakov vakovou sieťou, plavidlá na lov tuniakov udicami a plavidlá s lovnými šnúrami na lov pri hladine, v prípade ktorých je táto lehota 6 hodín.
- 1.2. Pri oznamovaní svojho vplávania alebo vyplávania plavidlo oznamuje predovšetkým:
 - a) názov plavidla;
 - b) rádiový volací znak plavidla;
 - c) predpokladaný dátum (dd/mm/rrrr), hodinu (UTC) a miesto prechodu (st/min/sek);
 - d) množstvo každého druhu na palube s jeho trojmiestnym abecedným kódom FAO a vyjadrené v kilogramoch živej hmotnosti alebo v prípade potreby počtom jednotlivých rýb;
 - e) úpravu produktov.
- 1.3. Oznámenie sa vykonáva prednostne prostredníctvom elektronickej pošty, alebo ak nie je k dispozícii, faxom alebo rádiom, na elektronickú adresu, volacie číslo alebo frekvenciu, ktoré oznámi Mauritánia a ktoré sú uvedené v dodatku 12. Mauritánia okamžite potvrdí doručenie oznámenia e-mailom alebo faxom.
- 1.4. Tieto informácie o vplávaní a vyplávaní plavidiel sa zároveň zasielajú delegácii Európskej únie v Mauritánii na elektronickú adresu uvedenú v dodatku 12.
- 1.5. Mauritánia bezodkladne oznámi príslušným plavidlám a EÚ každú zmenu elektronickej adresy, telefónneho čísla alebo vysielacej frekvencie. Tieto zmeny sa na pripomenutie uvádzajú v prílohe zápisnice zo zasadnutia zmiešanej komisie, ktoré sa uskutoční po danej zmene.
- 1.6. Každé plavidlo prichytené pri rybolove v mauritánskej oblasti bez toho, aby predtým oznámilo svoju prítomnosť v danej oblasti, sa považuje za plavidlo, ktoré loví ryby bez oprávnenia.

- 1.7. Správy o vyplávaní a vyplávaní sa uchovávajú na palube plavidla počas najmenej jedného roka od dátumu oznámenia.
- 1.8. Počas prítomnosti v mauritánskej rybolovnej oblasti musia plavidlá Európskej únie nepretržite kontrolovať medzinárodné volacie frekvencie (VHF kanál 16 alebo HF 2182 kHz).
- 1.9. Po prijatí hlásení o vyplávaní z rybolovnej oblasti si mauritánske orgány vyhradzujú právo rozhodnúť o vykonaní kontroly pred vyplávaním plavidiel na základe náhodného výberu v kotvisku prístavu Nouadhibou alebo Nouakchott.
- 1.10. Tieto kontrolné úkony by nemali trvať dlhšie ako 6 hodín v prípade plavidiel na lov pelagických druhov (kategórie 6 a 7) a viac ako 3 hodiny v prípade plavidiel ostatných kategórií.
- 1.11. Nedodržanie ustanovení uvedených v predchádzajúcich bodoch má za následok tieto sankcie:
- a) po prvý raz:
 - odklonenie plavidla, ak je to možné;
 - vylozenie nákladu z paluby a jeho zabavenie v prospech štátnej pokladnice;
 - plavidlo zaplatí pokutu rovnajúcu sa minimálnej sadzbe stanovenej v mauritánskych právnych predpisoch.
 - b) po druhý raz:
 - odklonenie plavidla, ak je to možné;
 - vylozenie nákladu z paluby a jeho zabavenie v prospech štátnej pokladnice;
 - plavidlo zaplatí pokutu rovnajúcu sa maximálnej sadzbe stanovenej v mauritánskych právnych predpisoch;
 - licencia sa zruší na zostávajúce obdobie platnosti.
 - c) po tretí raz:
 - odklonenie plavidla, ak je to možné;
 - vylozenie nákladu z paluby a jeho zabavenie v prospech štátnej pokladnice;
 - úplné odňatie licencie;
 - zákaz vykonávať činnosť v Mauritánii pre kapitána a plavidlo.
- 1.12. V prípade úteku plavidla, ktoré porušilo ustanovenia, ministerstvo informuje Európsku úniu a vlajkový členský štát, aby sa mohli uplatniť sankcie stanovené v predchádzajúcom bode 1.11.
- 2. Ustanovenia týkajúce sa inšpekcie na mori a v prístave**
- 2.1. Mauritánia prijme potrebné opatrenia, aby inšpekcie na mori a v prístave na palube plavidiel Európskej únie v rámci tejto dohody:

- a) vykonávali plavidlá a/alebo príslušníci mauritánskej pobrežnej stráže, ktorí majú jasné oprávnenie a dajú sa jasne identifikovať ako osoby poverené Mauritániou na vykonávanie kontroly rybolovu. Každý príslušník mauritánskej pobrežnej stráže musí mať odborný výcvik v oblasti kontroly rybolovu a nosiť služobný preukaz vydaný Mauritániou, na ktorom je uvedená jeho totožnosť a kvalifikácia;
 - b) v žiadnom prípade neohrozili bezpečnosť plavidla a posádky.
- 2.2. Pri inšpekcii na mori môžu príslušníci mauritánskej pobrežnej stráže vystúpiť na palubu plavidla Európskej únie, len ak vopred ohlásia svoj príchod rádiovým spojením VHF alebo pomocou medzinárodného signálneho kódu. Akýkoľvek dopravný prostriedok použitý na inšpekciu musí byť jasne a viditeľne označený oficiálnou vlajkou alebo symbolom, ktorým sa označuje, že vykonáva úlohy inšpekcie rybolovu v mene Mauritánie.
 - 2.3. Kapitán plavidla Európskej únie uľahčí nalodenie a prácu príslušníkov mauritánskej pobrežnej stráže. Je povinný spolupracovať s príslušníkmi mauritánskej pobrežnej stráže.
 - 2.4. Počet príslušníkov mauritánskej pobrežnej stráže, ktorí vykonávajú inšpekciu, je prispôsobený okolnostiam inšpekcie, pričom títo príslušníci musia pred vykonaním inšpekcie preukázať svoju totožnosť a kvalifikáciu.
 - 2.5. Príslušníci mauritánskej pobrežnej stráže môžu preskúmať všetky priestory, vybavenie, rybársky výstroj, úlovky, doklady a nahrávky prenosov správ, ktoré považujú za nevyhnutné, s cieľom ubezpečiť sa o súlade s touto dohodou. Takisto môžu vypočuť kapitána, členov posádky alebo akúkoľvek inú osobu, ktorá sa nachádza na palube plavidla podrobovaného inšpekcii. Môžu vytvoriť kópie akýchkoľvek dokumentov, ktoré považujú za relevantné.
 - 2.6. Príslušníci mauritánskej pobrežnej stráže nemôžu porušiť právo kapitána plavidla Európskej únie na komunikáciu s vlastníkom a/alebo orgánom vlajkového štátu plavidla.
 - 2.7. Príslušníci mauritánskej pobrežnej stráže neostanú na palube plavidla Európskej únie dlhšie, ako je potrebné na vykonanie úloh spojených s inšpekciou. V každom prípade inšpekcia nesmie trvať dlhšie ako tri hodiny v prípade plavidiel na lov pelagických druhov a jeden a pol hodiny v prípade ostatných kategórií, a to okrem prípadov absolútnej nutnosti.
 - 2.8. Príslušníci mauritánskej pobrežnej stráže budú viesť inšpekciu tak, aby minimalizovali vplyv na plavidlo, na jeho rybolovnú činnosť a náklad, ako aj na úkony vylodenia a prekládky.
 - 2.9. Mauritánia zabezpečí, aby boli všetky sťažnosti súvisiace s inšpekciou plavidla Európskej únie spracované spravodlivo a dôkladne v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi.
 - 2.10. Mauritánia môže oprávniť Európsku úniu, aby sa zúčastnila inšpekcie na mori a v prístave ako pozorovateľ.
 - 2.11. Na záver každej inšpekcie príslušníci mauritánskej pobrežnej stráže vypracujú správu o inšpekcii, ktorá bude obsahovať výsledky inšpekcie,

predpokladané porušenia predpisov a prípadné ďalšie opatrenia, ktoré by mohla prijať Mauritánia.

- 2.12. Kapitán plavidla Európskej únie má právo doplniť do správy o inšpekcii svoje pripomienky.
- 2.13. Správu o inšpekcii podpisuje príslušník mauritánskej pobrežnej stráže, ktorý správu vypracoval, a kapitán plavidla Európskej únie. Podpis kapitána má len hodnotu potvrdenia o prijatí kópie správy. Ak kapitán odmietne podpísať správu o inšpekcii, uvedie do správy o inšpekcii dôvody odmietnutia s poznámkou „odmietam podpísať“.
- 2.14. Ak je správa vypracovaná rukou, rukopis musí byť čitateľný a musí sa použiť nezmazateľný atrament.
- 2.15. Pred opustením plavidla odovzdajú agenti mauritánskej pobrežnej stráže jednu kópiu správy o inšpekcii kapitánovi plavidla Európskej únie. Mauritánia zašle kópiu správy o inšpekcii Európskej únii do štyroch dní (inšpekcia na mori) a do 24 hodín (inšpekcia v prístave) po inšpekcii, a to bez ohľadu na závery inšpekcie.

3. Systém spoločného monitorovania kontrol na súši a na mori

- 3.1. Obe strany sa môžu rozhodnúť zaviesť systém spoločného monitorovania kontrol na súši a na mori. Na tento účel určia zástupcov, ktorí sa budú zúčastňovať na kontrolných operáciách a inšpekciách vykonaných príslušnými vnútroštátnymi kontrolnými orgánmi a môžu predkladať pripomienky k vykonávaniu tohto protokolu.
- 3.2. Títo zástupcovia musia mať:
 - odbornú kvalifikáciu;
 - dostatočné pracovné skúsenosti v oblasti rybolovu;
 - dôkladné znalosti ustanovení dohody a tohto protokolu.
- 3.3. Keď sa zástupcovia zúčastňujú na inšpekciách, tieto inšpekcie vedú vnútroštátne kontrolné orgány a títo zástupcovia nesmú z vlastnej iniciatívy vykonávať kontrolné právomoci zverené vnútroštátnym úradníkom.
- 3.4. Keď títo zástupcovia sprevádzajú vnútroštátnych úradníkov, majú prístup na plavidlá, do priestorov a k dokladom, ktoré sú predmetom inšpekcie týmito úradníkmi, aby mohli zozbierať údaje, potrebné na plnenie svojich povinností, ktoré nie sú osobnými údajmi.
- 3.5. Zástupcovia sprevádzajú vnútroštátne kontrolné orgány pri ich návštevách na palube plavidiel kotviacich v prístavoch, vo verejných aukčných strediskách, v obchodoch s čerstvými morskými živočíchmi, v chladiarenských skladoch a v ostatných priestoroch súvisiacich s vylodením a skladovaním rýb pred prvým predajom na území, kde dochádza k prvému uvedeniu na trh.
- 3.6. Zástupcovia každé štyri mesiace vypracujú a predložia správu o kontrolách, na ktorých sa zúčastnili. Táto správa sa predloží príslušným orgánom. Tieto orgány poskytnú kópiu správy druhej zmluvnej strane.

- 3.7. Obe strany sa môžu rozhodnúť vykonať aspoň dve inšpekcie za rok striedavo v Mauritánii a v Európe.
- 3.8. Zástupca pri spoločných kontrolných operáciách berie ohľad na majetok a zariadenia na palube plavidiel a ďalšie zariadenia a zároveň zachováva dôvernosť všetkých dokumentov, ku ktorým má prístup. Obidve strany sa dohodnú, že budú pri vykonávaní kontrol zachovávať najvyšší stupeň dôvernosti. Zástupca oznámi výsledky svojej práce výlučne svojim príslušným orgánom.
- 3.9. Tento program sa uplatňuje v prístavoch Európskej únie, v ktorých sa vykonáva vyloďenie, a v mauritánskych prístavoch.
- 3.10. Každá zo zmluvných strán uhradí náklady svojho zástupcu spojené s úkonmi spoločnej kontroly vrátane nákladov na dopravu a pobyt.

KAPITOLA VII – Priestupky

1. Správa o kontrole a protokol o priestupku

- 1.1. Akýkoľvek priestupok zistený v súvislosti s plavidlom Európskej únie sa musí zakladať na objektívnom a vecnom konštatovaní agentov mauritánskej pobrežnej stráže týkajúcom sa skutočností, ktoré umožňujú kvalifikovať tento priestupok. Nemôže ísť o podozrenie z priestupku.
- 1.2. Správu o inšpekcii, v ktorej sa uvádzajú okolnosti a dôvody, ktoré viedli k priestupku, musí podpísať kapitán plavidla, ktorý v nej môže uviesť svoje výhrady, a mauritánska pobrežná stráž mu ihneď odovzdá jednu kópiu tejto správy v súlade s odsekom 2.15 kapitoly VI. Týmto podpisom nie sú dotknuté práva na obhajobu a prostriedky obhajoby, ktoré môže kapitán uplatniť vo veci priestupku, ktorého sa údajne dopustil.
- 1.3. Mauritánska pobrežná stráž vypracuje protokol o priestupku verne a na základe prípadných priestupkov konštatovaných a zapísaných v správe o inšpekcii vypracovanej po kontrole plavidla. Musia k nemu byť pripojené všetky vecné dôkazy, ktoré umožňujú objektívne odôvodniť existenciu nahláseného priestupku.
- 1.4. Pri kontrole sa musí prihliadať na zhodu vlastností v rámci technickej kontroly (kapitola II).

2. Oznámenie o priestupku

- 2.1. V prípade priestupku mauritánska pobrežná stráž ihneď zašle zástupcovi plavidla poštou protokol o priestupku spolu so správou o inšpekcii. Mauritánska pobrežná stráž o tom ihneď informuje Európsku úniu a zašle jej súvisiace dokumenty.
- 2.2. V prípade priestupku, ktorý nemožno vyriešiť na mori, musí kapitán na žiadosť mauritánskej pobrežnej stráže dovieť svoje plavidlo do prístavu Nouadhibou (zmena plánovanej trasy) a mauritánska pobrežná stráž o tom ihneď informuje Európsku úniu. V prípade priestupku uznaného kapitánom, ktorý možno vyriešiť na mori, plavidlo pokračuje v rybolove. V oboch prípadoch môže po vyriešení zisteného priestupku plavidlo pokračovať v rybolove.

3. Vyriešenie priestupku bez zmeny plánovanej trasy

- 3.1. V súlade s týmto protokolom sa priestupky môžu vyriešiť zmierovacím konaním alebo súdnym konaním.
- 3.2. Pred vyriešením priestupku a najneskôr 24 hodín po oznámení priestupku Mauritánia doručí Európskej únii všetky podrobné informácie týkajúce sa skutočností priestupku a ďalších možných krokov.
- 3.3. Mauritánska pobrežná stráž zvolá zmierovací výbor. Všetky informácie o priebehu zmierovacieho alebo súdneho konania týkajúce sa priestupkov plavidiel Európskej únie sa čo možno najskôr oznámia Európskej únii. V prípade potreby môžu na základe výnimky udelennej predsedom zmierovacieho výboru zastupovať vlastníka plavidla v danom výbore dve osoby. Vlastník plavidla môže predniesť svoje argumenty a predložiť doplňujúce informácie o okolnostiach veci.
- 3.4. Výsledky zasadania zmierovacieho výboru sa oznámia čo možno najskôr vlastníkovi plavidla alebo jeho zástupcovi, ako aj Európskej únii prostredníctvom delegácie.
- 3.5. Prípadnú pokutu je nutné zaplatiť prevodom najneskôr do 30 dní po uzavretí zmieru. Ak chce plavidlo vyplávať z mauritánskej rybolovnej oblasti, platba sa musí realizovať pred týmto vyplávaním. Ako dôkaz o zaplatení pokuty slúži príjmový doklad štátnej pokladnice alebo v dňoch pracovného pokoja doklad o prevode SWIFT potvrdený Centrálnou bankou Mauritánie (BCM).
- 3.6. V prípade, že sa vec nevyrieši zmierovacím konaním, ministerstvo spis bezodkladne postúpi štátnemu prokurátorovi. V prípade odsúdenia vedúceho k uloženiu pokuty sa platba tejto pokuty uskutoční prevodom najneskôr do 30 dní po odsúdení. Ako dôkaz o zaplatení pokuty slúži príjmový doklad štátnej pokladnice alebo v dňoch pracovného pokoja doklad o prevode SWIFT potvrdený Centrálnou bankou Mauritánie (BCM).

4. Vyriešenie priestupku so zmenou plánovanej trasy

- 4.1. Plavidlo, ktorému bola nariadená zmena plánovanej trasy v dôsledku zistenia priestupku, sa zdržiava v prístave do skončenia zmierovacieho konania.
- 4.2. Pred akýmkoľvek súdnym konaním sa strany usilujú vyriešiť priestupok v zmierovacom konaní podľa podmienok stanovených v bodoch 3.3 až 3.5. Tento postup sa skončí najneskôr tri pracovné dni po začiatočnom dátume zmeny plánovanej trasy.
- 4.3. Pred zmierovacím konaním a najneskôr 48 hodín po začiatočnom dátume zmeny plánovanej trasy Mauritánia doručí Európskej únii všetky podrobné informácie týkajúce sa skutočností priestupku a ďalších možných krokov.
- 4.4. V prípade, že sa vec nevyrieši zmierovacím konaním, ministerstvo spis bezodkladne postúpi prokurátorovi republiky. V prípade odsúdenia vedúceho k uloženiu pokuty sa platba tejto pokuty uskutoční v súlade s odsekom 3.6.

- 4.5. V súlade s ustanoveniami platných právnych predpisov vlastník plavidla najneskôr 72 hodín po skončení zmierovacieho konania zloží bankovú záruku, ktorú stanoví príslušný orgán alebo príslušný súd a v ktorej sú zohľadnené náklady vzniknuté zadržaním plavidla, ako aj výška pokút a náhrad, ktorým podliehajú strany zodpovedné za priestupok. Bankovú záruku možno vrátiť až po skončení súdneho konania. Uvoľní sa hneď, ako sa prípad uzavrie zbavením obvinenia. V prípade rozsudku, ktorým sa uloží nižšia pokuta, ako je zložená záruka, príslušný mauritánsky orgán zostávajúcu sumu uvoľní.
- 4.6. Prepustenie plavidla sa dosiahne:
- a) po splnení povinností, ktoré vyplývajú zo zmierovacieho konania;
 - b) alebo po zložení bankovej záruky uvedenej v predchádzajúcom odseku 4.5 a po jej prijatí ministerstvom, kým sa neskončí súdne konanie. Ako dôkaz o zaplatení pokuty slúži príjmový doklad štátnej pokladnice alebo v dňoch pracovného pokoja doklad o prevode SWIFT potvrdený Centrálnou bankou Mauritánie (BCM).

5. Výmena informácií o kontrolách a priestupkoch

Obidve strany sa zaväzujú, že posilnia postupy potrebné na rozvíjanie nepretržitého dialógu o realizovaných kontrolách, vyšetrovaných priestupkoch, výsledkoch zmierovacích a súdnych konaní a o akýchkoľvek ťažkostiach súvisiacich s vykonávaním kontrol a riešením priestupkov.

KAPITOLA VIII – Satelitný systém monitorovania plavidiel (VMS)

Satelitné monitorovanie plavidiel Európskej únie sa vykonáva systémom dvojitého prenosu v rámci trojstranného systému týmto spôsobom:

1. plavidlo EÚ – stredisko FMC (stredisko monitorovania rybolovu) vlajkového štátu – stredisko FMC Mauritánie;
2. plavidlo EÚ – stredisko FMC Mauritánie – stredisko FMC vlajkového štátu.

V prípade ťažkostí so zavedením trojstranného systému obidve strany prijímú v rámci zmiešanej komisie opatrenia potrebné na ich vyriešenie.

1. Hlásenia o polohe plavidiel – systém VMS

Keď sa plavidlá Európskej únie, ktoré sú držiteľmi oprávnenia na rybolov, nachádzajú v mauritánskej rybolovnej oblasti, musia byť vybavené satelitným systémom monitorovania plavidiel (Vessel Monitoring System – VMS), ktorý každú hodinu zabezpečuje automatické a nepretržité hlásenie ich polohy stredisku monitorovania rybolovu (Fisheries Monitoring Center – FMC) ich vlajkového štátu.

2. Spôsoby prenosu

- 2.1. Každé hlásenie o polohe musí obsahovať tieto informácie:
- a) identifikáciu plavidla;

- b) poslednú zemepisnú polohu plavidla (zemepisnú dĺžku a zemepisnú šírku), pričom odchýlka polohy musí byť menšia ako 500 metrov a interval spoľahlivosti merania 99 %;
 - c) dátum a hodinu zaznamenania polohy;
 - d) rýchlosť a smerovanie plavidla;
 - e) musí sa podať vo formáte, ktorý je uvedený v dodatku 9 k tejto prílohe.
- 2.2. Prvá zaznamenaná poloha po vstupe do mauritánskej rybolovnej oblasti sa označí kódom „ENT“. Všetky ďalšie polohy sa označujú kódom „POS“, s výnimkou prvej polohy zaznamenatej po odchode z mauritánskej rybolovnej oblasti, ktorá sa označí kódom „EXI“.
- 2.3. Stredisko FMC vlajkového štátu a stredisko FMC Mauritánie zabezpečia automatické spracovanie a prípadne elektronický prenos správ o polohe. Hlásenia o polohe sa musia zaznamenávať zabezpečeným spôsobom a uchovávať tri roky.
- 3. Zasielanie údajov plavidlom v prípade poruchy systému VMS**
- 3.1. Kapitán zabezpečí, aby bol systém VMS jeho plavidla neustále plne funkčný a aby sa hlásenia o polohe správne odosieli do strediska FMC vlajkového štátu.
- 3.2. V prípade technickej poruchy alebo poruchy prístroja na nepretržité satelitné monitorovanie, ktorý sa nachádza na palube rybárskeho plavidla, kapitán tohto plavidla včas pošle elektronickou poštou, rádiom alebo faxom informácie uvedené v bode 2.1 stredisku FMC vlajkového štátu. Za týchto okolností bude potrebné posilať súhrnné hlásenie o polohe každé 4 hodiny. Stredisko FMC vlajkového štátu ihneď pošle tieto správy stredisku FMC Mauritánie.
- 3.3. V prípade poruchy alebo nesprávneho fungovania systému VMS na palube plavidla kapitán a/alebo vlastník plavidla zabezpečí opravu alebo výmenu systému VMS v maximálnej lehote 5 dní. Po uplynutí tejto lehoty je predmetné plavidlo povinné opustiť mauritánsku rybolovnú oblasť alebo sa dostaviť do niektorého mauritánskeho prístavu. Pokiaľ sa plavidlo počas tejto lehoty 5 dní dostaví do mauritánskeho môže opäť začať vykonávať rybolovné činnosti v mauritánskej rybolovnej oblasti, až keď bude jeho systém VMS bezchybne fungovať, okrem prípadov, keď Mauritánia udelí takémuto plavidlu výnimku prostredníctvom povolenia. V prípade vážneho technického problému, ktorý si vyžaduje dodatočnú lehotu, sa na žiadosť kapitána môže poskytnúť najviac 15-dňová výnimka.
- 3.4. Po zistení technickej poruchy systému VMS môže rybárske plavidlo opustiť prístav, len ak:
- je tento systém opäť funkčný podľa požiadaviek vlajkového štátu; alebo
 - ak na to dostane povolenie od vlajkového štátu. V poslednom menovanom prípade vlajkový štát informuje Mauritániu o svojom rozhodnutí skôr, než plavidlo opustí prístav.

4. Zabezpečené odosielanie správ o polohe medzi FMC vlajkového štátu a Mauritániou

- 4.1. Stredisko FMC vlajkového štátu automaticky zasiela hlásenia o polohe príslušných plavidiel stredisku FMC Mauritánie. Strediská FMC vlajkového štátu a Mauritánie si vymenia e-mailové adresy. Bezodkladne sa navzájom informujú o každej zmene týchto adries.
- 4.2. Prenos správ o polohe medzi strediskami FMC vlajkového štátu a Mauritánie sa vykonáva elektronicky prostredníctvom zabezpečeného komunikačného systému.
- 4.3. Stredisko FMC Mauritánie bezodkladne elektronicky informuje stredisko FMC vlajkového štátu a Európsku úniu o akomkoľvek prerušení pri prijímaní po sebe nasledujúcich hláseniach o polohe plavidla, ktoré má oprávnenie na rybolov, v prípade, že príslušné plavidlo neoznámilo svoj odchod z mauritánskej rybolovnej oblasti.

5. Porucha komunikačného systému

- 5.1. Mauritánia sa uistí o kompatibilite svojho elektronického vybavenia s vybavením strediska FMC vlajkového štátu. Bezodkladne informuje Európsku úniu o každej poruche v komunikácii a prijímaní hlásení o polohe s cieľom nájsť čo možno najskôr technické riešenie. Prípadný spor sa predloží spoločnému výboru.
- 5.2. Kapitán sa považuje za zodpovedného za každú dokázanú manipuláciu so systémom VMS plavidla, ktorej cieľom je narušiť jeho fungovanie alebo sfaľšovať hlásenia o polohe. Každý priestupok bude podliehať sankciám stanoveným v protokole.

6. Zmena frekvencie zasielania hlásení o polohe

- 6.1. Na základe podložených skutočností nasvedčujúcich porušeniu predpisov môže Mauritánia žiadať od strediska FMC vlajkového štátu, aby počas stanoveného obdobia vyšetrovania skrátilo interval zasielania hlásení o polohe plavidla na tridsať minút, pričom kópiu tejto žiadosti zašlú aj Európskej únii. Mauritánia musí tieto dôkazy zaslať stredisku FMC vlajkového štátu a Európskej únii. Stredisko FMC vlajkového štátu začne okamžite zasielať Mauritánii hlásenia o polohe na novej frekvencii.
- 6.2. Na konci stanoveného obdobia vyšetrovania Mauritánia informuje stredisko FMC vlajkového štátu a Európsku úniu o prípadných následných činnostiach nadväzujúcich na toto vyšetrovanie.

KAPITOLA IX – Nalodenie mauritánskych rybárov

1. Požadovaný počet mauritánskych rybárov, ktorí sa majú nalodiť

- 1.1. Vlastník rybárskeho plavidla nalodí mauritánskych rybárov na palubu rybárskeho plavidla Európskej únie ako členov posádky počas rybolovných činností plavidla v mauritánskej rybolovnej oblasti.
- 1.2. Ministerstvo v súlade s medzinárodnými normami zostaví a vedie zoznam dostatočného počtu mauritánskych rybárov s náležitou odbornou prípravou,

osvedčeniami, skúsenosťami a schopnosťami, z ktorého si vlastníci rybárskych plavidiel Európskej únie slobodne vyberajú rybárov, ktorých nalodia na palubu svojich plavidiel ako členov posádky v súlade s odsekom 1.1. Tento zoznam sa poskytne lodným spoločnostiam, Európskej únii a vlajkovým členským štátom.

1.3. Minimálny počet mauritánskych rybárov, ktorí sa majú nalodiť podľa odsekov 1.1 a 1.2:

- a) v prípade plavidiel na lov tuniakov vakovou sieťou jeden rybár na jedno plavidlo;
- b) v prípade plavidiel na lov tuniakov udicami traja rybári na jedno plavidlo;
- c) v prípade plavidiel na lov kreviet a druhov žijúcich pri morskom dne 60 % posádky zaokrúhlených na nižšie číslo, pričom dôstojníci sa do tohto počtu nezapočítavajú;
- d) v prípade všetkých plavidiel s vlečnými sieťami na lov pelagických druhov 60 % zamestnancov pôsobiacich vo výrobe (spracovateľský podnik, balenie a mrazenie), ako sa uvádza v pláne posádky plavidla riadne potvrdenom príslušným orgánom vlajkového štátu.

1.4. Ak vlastník rybárskeho plavidla nalodí mauritánskych dôstojníkov v rámci výmeny dôstojníkov, ich počet sa odpočíta od minimálneho počtu mauritánskych rybárov, ktorý sa vyžaduje podľa odseku 1.3.

1.5. Vlastník rybárskeho plavidla uvedeného v odseku 1.3 písm. d) je oprávnený využívať požadovaný počet mauritánskych rybárov v rámci systému striedania prítomnosti na palube a na súši, ktorý je zdokumentovaný a naplánovaný, a ktorý mu umožní zodpovedne a účinne riadiť rybárske plavidlo, pričom bude dodržiavať príslušné opatrenia prijaté vlajkovým štátom podľa vnútroštátnych právnych predpisov a v súlade s právom EÚ.

1.6. Kapitán vedie evidenciu rybárov, ktorí pracujú na palube jeho plavidla, pričom zostaví zoznam posádky riadne podpísaný kapitánom alebo akoukoľvek inou osobou poverenou kapitánom. Zoznam posádky sa aktualizuje a obsahuje podrobné informácie o rybároch, v ktorých sa minimálne uvádza:

- a) hodnosť alebo funkcia;
- b) štátna príslušnosť;
- c) dátum a miesto narodenia;
- d) typ a číslo preukazu totožnosti.

1.7. Kontrola dodržiavania požiadaviek uvedených v bode 1 sa vzťahuje na zoznam posádky rybárskeho plavidla Európskej únie v čase inšpekcie, v znení vypracovanom a podpísanom kapitánom alebo akoukoľvek osobou poverenou kapitánom.

2. Podmienky prístupu mauritánskych rybárov na rybárske plavidlá Európskej únie

- 2.1. Ministerstvo zabezpečí, aby zoznam uvedený v odseku 1.2 obsahoval podrobné informácie o každom rybárovi, v ktorých sa uvádza minimálne jeho meno a priezvisko, dátum narodenia, miesto narodenia, kvalifikácia a doklady súvisiace s postavením rybára a jeho skúsenosťami.
- 2.2. Ministerstvo zabezpečí, aby každý rybár na zozname uvedenom v odseku 1.2 vyhovoval najmenej týmto požiadavkám: rybár
- a) pozná základnú bezpečnostnú terminológiu v jednom z týchto pracovných jazykov: francúzština, španielčina alebo angličtina;
 - b) má platný mauritánsky pas;
 - c) má platnú evidenčnú knižku mauritánskeho námorníka alebo rovnocenný doklad;
 - d) je držiteľom a vlastníkom platného osvedčenia o absolvovaní základnej odbornej prípravy zameranej na bezpečnosť na mori pre zamestnancov rybárskych plavidiel v súlade s platnými medzinárodnými normami;
 - e) má platné lekárske osvedčenie o spôsobilosti vykonávať prácu na palube rybárskych plavidiel a o tom, že nie je prenášačom žiadnej nákazlivej choroby a netrpí žiadnou poruchou, ktorá by mohla ohroziť bezpečnosť a zdravie ostatných osôb na palube; lekárska prehliadka musí byť vykonaná v súlade s platnými medzinárodnými normami a musí zahŕňať röntgenové vyšetrenie na tuberkulózu;
 - f) má doklady, ktoré môžu byť zahrnuté do evidenčnej knižky alebo dokladu uvedeného v odseku 2.2 písm. c), v ktorom sú podrobne opísané jeho nadobudnuté schopnosti, a za každé rybárske plavidlo, na ktorom pracoval, názov a typ tohto plavidla, jeho hodnotu alebo funkcia na palube a dĺžka jeho služby na palube;
 - g) má originál riadne podpísanej rybárskej pracovnej zmluvy;
 - h) má akékoľvek iné dokumenty požadované vlajkovým štátom rybárskeho plavidla alebo vlastníkom rybárskeho plavidla.
- 2.3. Všetky dokumenty uvedené v odseku 2.2 písm. c) až h) sú vydané v oficiálnom jazyku alebo jazykoch Mauritánskej islamskej republiky alebo krajiny vydania a je k nim pripojený preklad do anglického jazyka.
- 2.4. V súlade s platnými medzinárodnými normami všetky dokumenty uvedené v odseku 2.2 písm. c) až h) sa považujú za platné, ak v plnej miere spĺňajú ustanovenia odseku 2.3, sú riadne podpísané, ich platnosť v čase nalodenia neuplynula a ak vlajkový štát rybárskeho plavidla zaručuje, že odborná príprava alebo skúška, za ktoré bol dokument vydaný, v plnej miere zodpovedajú požiadavkám, ktoré stanovil vlajkový štát.

Na tento účel Mauritánia oprávňuje úradníkov vymenovaných vlajkovým štátom, aby na jej území vykonávali potrebné hodnotenia a audity. V súlade so zásadou lojálnej spolupráce členské štáty Európskej únie medzi sebou spolupracujú pri vykonávaní úloh vyplývajúcich z tohto odseku s cieľom znížiť administratívnu záťaž Mauritánskej islamskej republiky.

- 2.5. Mauritánski rybári predložia kapitánovi na požiadanie doklady uvedené v odseku 2.2 na účely kontroly. Kapitán je oprávnený uchovávať kópie dokladov uvedených v predchádzajúcom texte na administratívne účely.
- 2.6. Vlastník rybárskeho plavidla alebo kapitán, ktorý koná v jeho mene, má právo zamietnuť mauritánskemu rybárovi povolenie na nalodenie na palubu príslušného rybárskeho plavidla EÚ, ak nespĺňa požiadavky stanovené v odsekoch 2.2 až 2.4.
- 3. Základné zásady a práva pri práci**
- 3.1. K mauritánskym rybárom, ktorí sa nalodia na palubu rybárskych plavidiel Európskej únie, aby tam pracovali ako členovia posádky, k ich objednávatelom a vlastníkom príslušných rybárskych plavidiel sa pristupuje v súlade s platnými právnymi predpismi o vykonávaní ôsmich základných dohovorov Medzinárodnej organizácie práce (MOP), ktoré podľa vyhlásenia MOP z roku 1998 o základných zásadách a právach pri práci musia jej členovia presadzovať a vykonávať. Tieto dohovory sa vzťahujú na slobodu združovania a skutočné uznanie práva na kolektívne vyjednávanie, odstránenie akejkoľvek formy nútenej alebo povinnej práce, skutočný zákaz detskej práce a odstránenie diskriminácie v súvislosti so zamestnaním a povolaním.
- 3.2. Mauritánski námorníci nalodení na rybárske plavidlá EÚ sú chránení písomnou pracovnou zmluvou, ktorá je zostavená v súlade s právom a s platnými spoločnými dohovormi a obsahuje podrobnosti o podmienkach práce a živote na palube.
- 4. Dočasné povolenie na nižší počet mauritánskych rybárov na palube plavidla**
- 4.1. Rybárske plavidlá Európskej únie sú oprávnené vyplávať na more s nižším počtom mauritánskych rybárov, ako je ich minimálny požadovaný počet na palube uvedený v odseku 1, hneď po tom, ako o tom informujú príslušné orgány prístavu nalodenia, ak:
- a) pri nábore námorníkov príslušný mauritánsky orgán neposkytne vlastníkovi plavidla alebo jeho zástupcovi zoznam uvedený v odseku 1.2;
 - b) na zozname uvedenom v odseku 1.2 nie je k dispozícii dostatočný počet mauritánskych rybárov s náležitou odbornou prípravou, osvedčeniami, skúsenosťami a schopnosťami;
 - c) vlastník plavidla alebo kapitán konajúci v jeho mene zamietol jednému alebo viacerým mauritánskym rybárom, ktorí sa včas dostavili na plavidlo, povolenie nalodiť sa v súlade s odsekom 2.6;
 - d) jeden alebo viacero mauritánskych rybárov, ktorí sa majú nalodiť na palubu plavidla ako členovia posádky, sa nedostavia v čase ohláseného odchodu plavidla. Príslušný orgán prístavu nalodenia o tom ihneď informuje mauritánsku pobrežnú stráž a Regionálne riaditeľstvo pre námorné záležitosti a bezodkladne zašle kópiu tohto oznámenia vlastníkovi rybárskeho plavidla alebo agentovi konajúcemu v jeho mene.

- 4.2. Ak mauritánsky rybár nalodený ako člen posádky na palubu rybárskeho plavidla Európskej únie musí byť počas výjazdu plavidla v mauritánskej rybolovnej oblasti zavezený na súš z niektorého z dôvodov, na základe ktorých mu vzniká právo na návrat do krajiny, plavidlo môže pokračovať v rybárskom výjazde alebo ho obnoviť bez toho, aby muselo nahradiť daného rybára novým mauritánskym rybárom.
- 4.3. Na účely uplatňovania odsekov 4.1 až 4.2 mauritánski rybári, ktorí zostávajú na súši v rámci systému striedania prítomnosti na palube a na súši, ktorý je zdokumentovaný a naplánovaný, a ktorý sa uvádza v odseku 1.6, sa považujú za rybárov na palube, pod podmienkou, že sa na palube plavidla nachádzajú podpísané kópie ich pracovnej rybárskej zmluvy.
- 5. Sankcie a pokuty udelené v iných prípadoch nedodržania požadovaného počtu mauritánskych rybárov na palube**
- 5.1. Ak vlastník rybárskeho plavidla nenalodí požadovaný počet mauritánskych rybárov podľa odseku 1 z iných dôvodov, ako sú dôvody uvedené v odseku 4, vlastník rybárskeho plavidla musí zaplatiť paušálnu pokutu 20 EUR na chýbajúceho mauritánskeho rybára za deň rybolovu uskutočneného v mauritánskej rybolovnej oblasti bez požadovaného počtu mauritánskych rybárov na palube.
- 5.2. Ministerstvo zašle vlastníčkovi rybárskeho plavidla faktúru vystavenú na uhradenie pokuty udelennej podľa odseku 5.1 a jej výška vychádza z počtu dní skutočného rybolovu, a nie z trvania licencie.
- 5.3. Vlastník rybárskeho plavidla alebo agent konajúci v jeho mene uhradí faktúru uvedenú v odseku 5.2 v lehote troch mesiacov po zistení nedodržania ustanovení odseku 5.1 alebo do neskoršieho dátumu, ak je tento dátum spresnený na faktúre. Splatná suma sa uhradí prevodom na účet uvedený v kapitole I – „Všeobecné ustanovenia“ tejto prílohy.
- 5.4. Opakované porušenie predpisov uvedených v odseku 5.1 bude viesť k automatickému pozastaveniu platnosti licencie na rybolov, až kým sa nedosiahne požadovaný počet mauritánskych rybárov nalodených, aby pracovali ako členovia posádky.
- 5.5. Sumy uhradené podľa odseku 5.1 sa využívajú výlučne na odbornú prípravu mauritánskych rybárov, ktorí navštevujú Národnú námornú a rybársku školu (Ecole nationale d'enseignement maritime et des pêches).
- 6. Informácie, ktoré sa majú poskytnúť ministerstvu**
- 6.1. Každý vlajkový členský štát Európskej únie oznámi ministerstvu na základe zoznamu, ktorý zostaví a vedie Európska únia, názov svojho príslušného orgánu podľa odseku 2.4.
- 6.2. S prihliadnutím na odsek 2.2 písm. d) a písm. h) vlajkový štát prostredníctvom Európskej únie náležite informuje ministerstvo o svojich požiadavkách týkajúcich sa dodatočných dokladov požadovaných od rybárov, ktorí sú nalodení alebo zamestnaní na palube rybárskych plavidiel plaviacich sa pod jeho vlajkou.
- 6.3. Vlastník rybárskeho plavidla alebo agent konajúci v jeho mene musí informovať ministerstvo o nalodení mauritánskych rybárov ako členov

posádky na palubu svojho plavidla prostredníctvom zoznamu posádky stanoveného v odseku 1.7.

- 6.4. Ministerstvo vydá vlastníčkovi rybárskeho plavidla alebo agentovi konajúcemu v jeho mene podpísanú potvrdenku, keď sú mu doručené informácie uvedené v odseku 6.3.
- 6.5. Vlastník rybárskeho plavidla alebo agent konajúci v jeho mene zašle kópiu rybárskej pracovnej zmluvy priamo ministerstvu v lehote dvoch mesiacov od jej podpísania.
- 6.6. Po doručení rybárskej pracovnej zmluvy v súlade s odsekom 6.5 ministerstvo vydá vlastníčkovi rybárskeho plavidla alebo agentovi konajúcemu v jeho mene podpísané potvrdenie.
- 6.7. V prípade ťažkostí s uplatňovaním ustanovení tejto kapitoly sa obidve strany dohodnú, a to aj v zmiešanej komisii, s cieľom vymeniť si všetky užitočné informácie týkajúce sa tohto uplatňovania a určiť najlepšie riešenia týchto ťažkostí.

KAPITOLA X – Vedeckí pozorovatelia

1. Na palube plavidiel Európskej únie sa týmto zavádza systém vedeckého pozorovania.
2. Pre každú kategóriu rybolovu určia obidve strany aspoň dve plavidlá ročne, ktoré musia na svoju palubu nalodiť mauritánskeho vedeckého pozorovateľa, pričom výnimku tvoria plavidlá na lov tuniakov vakovou sieťou, v prípade ktorých je nalodenie pozorovateľa podmienené žiadosťou ministerstva. V každom prípade smie byť na palube plavidla prítomný súčasne iba jeden pozorovateľ.
3. Trvanie prítomnosti vedeckého pozorovateľa na palube plavidla sa rovná jednému rybárskemu výjazdu. Na výslovnú žiadosť niektorej zo strán však možno toto nalodenie rozložiť na viacero rybárskych výjazdov v závislosti od priemerného trvania plavieb plánovaných pre určené plavidlo.
4. Ministerstvo informuje Európsku úniu o menách určených vedeckých pozorovateľov, ktorí majú požadované doklady aspoň sedem pracovných dní pred plánovaným dátumom ich nalodenia.
5. Všetky náklady spojené s činnosťou vedeckých pozorovateľov vrátane ich platu, odmien a príplatkov znáša ministerstvo.
6. Ministerstvo prijme všetky opatrenia na nalodenie a vylodenie vedeckého pozorovateľa.
7. Podmienky pobytu vedeckého pozorovateľa na palube zodpovedajú podmienkam pre dôstojníkov plavidla.
8. Vedecký pozorovateľ disponuje všetkými nástrojmi potrebnými na vykonávanie svojich funkcií. Kapitán mu umožní prístup ku komunikačným prostriedkom potrebným na vykonávanie jeho úloh, prístup k dokladom, ktoré sa priamo vzťahujú na činnosti rybolovu plavidla, t. j. k rybárskemu denníku, dodatkovému rybárskemu denníku a navigačnej knihe, ako aj

k častiam plavidla, ktoré sú potrebné na uľahčenie vykonávania jeho úloh pri pozorovaní.

9. Vedecký pozorovateľ sa musí dostaviť ku kapitánovi určeného plavidla v deň predchádzajúci určenému dátumu svojho nalodenia. Ak sa vedecký pozorovateľ nedostaví, kapitán plavidla o tom informuje ministerstvo a Európsku úniu. V takom prípade má plavidlo právo opustiť prístav. Ministerstvo však môže bez odkladu a na svoje náklady nalodiť nového vedeckého pozorovateľa bez toho, aby bola narušená rybolovná činnosť plavidla.
10. Vedecký pozorovateľ musí mať:
 - odbornú kvalifikáciu;
 - zodpovedajúce skúsenosti v odvetví rybolovu a musí byť dôkladne oboznámený s ustanoveniami tohto protokolu.
11. Vedecký pozorovateľ dbá na dodržiavanie ustanovení tohto protokolu plavidlami Európskej únie, ktoré vykonávajú činnosť v mauritánskej rybolovnej oblasti.

Vypracuje o tom správu. Predovšetkým však:

 - pozoruje rybolovné činnosti plavidiel;
 - zaznamenáva polohu plavidiel vykonávajúcich rybolovné činnosti;
 - odoberá biologické vzorky v rámci vedeckých programov;
 - zaznamenáva použitý rybársky výstroj a veľkosť ôk použitých sietí.
12. Všetky úlohy pozorovateľa sú obmedzené na rybolovné činnosti a súvisiace činnosti, ktoré sa riadia týmto protokolom.
13. Vedecký pozorovateľ:
 - prijíma všetky opatrenia potrebné na to, aby podmienky jeho nalodenia ani jeho prítomnosť na palube plavidla nenarušili rybolovné činnosti ani týmto činnostiam nebránili;
 - používa schválené nástroje a meracie postupy na meranie veľkosti ôk sietí použitých v rámci tohto protokolu;
 - berie ohľad na majetok a zariadenia na palube a na dôvernosť všetkých dokumentov, ktoré patria uvedenému plavidlu.
14. Po skončení obdobia pozorovania a pred opustením plavidla vedecký pozorovateľ vypracuje správu podľa vzoru, ktorý je uvedený v dodatku 11 k tejto prílohe. Podpíše ju v prítomnosti kapitána, ktorý do nej môže doplniť alebo nechať doplniť akékoľvek pripomienky, ktoré bude považovať za užitočné, a potvrdí ich svojím podpisom. Kópia tejto správy sa pri vylodení vedeckého pozorovateľa odovzdá kapitánovi plavidla, ako aj ministerstvu a Európskej únii.

KAPITOLA XI – Podmienky vykonávania experimentálneho rybolovu

1. Obe zmluvné strany sa spoločne dohodnú na tom, i) ktoré európske hospodárske subjekty budú vykonávať experimentálny rybolov; ii) aké je najvhodnejšie obdobie na tieto účely a iii) za akých podmienok sa má vykonávať. S cieľom uľahčiť výskumnú činnosť plavidiel ministerstvo poskytuje vedecké informácie a iné dostupné základné údaje. Obe zmluvné strany sa dohodnú na vedeckom protokole, ktorý sa bude uplatňovať na podporu tohto experimentálneho rybolovu a ktorý sa zašle príslušným hospodárskym subjektom.
2. Sektor rybolovu v Mauritánii sa vo veľkej miere podieľa na koordinácii a dialógu o podmienkach vykonávania experimentálneho rybolovu.
3. Pokiaľ sa zmluvné strany vzájomne nedohodnú inak, výpravy trvajú najmenej tri mesiace a najviac šesť mesiacov.
4. Európska únia oznámi Mauritánii žiadosti o licenciu na experimentálny rybolov. Predloží technickú dokumentáciu, v ktorej budú uvedené tieto údaje:
 - a) technické vlastnosti plavidla;
 - b) úroveň znalostí dôstojníkov plavidla o lovisku rýb;
 - c) návrh technických parametrov výpravy (dĺžka, výstroj, skúmané oblasti atď.);
 - d) spôsoby financovania.
5. V prípade potreby Mauritánia usporiada dialóg o technických a finančných otázkach s Európskou úniou a prípadne aj s príslušnými vlastníkami plavidiel.
6. Pred začatím výpravy experimentálneho rybolovu sa plavidlo Európskej únie musí dostaviť do jedného z mauritánskych prístavov, aby bolo podrobené inšpekciám uvedeným v bode 6 kapitoly II tejto prílohy.
7. Vlastníci plavidla pred začatím výpravy poskytnú Mauritánii a Európskej únii:
 - a) vyhlásenie o úlovkoch, ktoré sa už nachádzajú na palube;
 - b) technické vlastnosti rybárskeho výstroja, ktorý sa bude počas výpravy používať;
 - c) záruku, že spĺňajú požiadavky mauritánskych právnych predpisov týkajúcich sa rybolovu.
8. Počas výpravy na mori príslušní vlastníci plavidiel:
 - a) odovzdávajú ministerstvu a Európskej únii týždennú správu o každodennom výlove za jednotlivé dni a za každý záťah, pričom uvádzajú presné technické parametre výpravy (polohu, hĺbku, dátum a čas, úlovok a ďalšie pozorovania alebo pripomienky);
 - b) oznamujú polohu, rýchlosť a smer plavidla pomocou VMS;

- c) dbajú na to, aby sa na palube nachádzal vedecký pozorovateľ s mauritánskou štátnou príslušnosťou, ktorého môžu prípadne vybrať mauritánske orgány. Úlohou pozorovateľa je získať na základe úlovkov vedecké informácie, ako aj odoberať z úlovkov vzorky. K pozorovateľovi sa na palube plavidla pristupuje ako k námornému dôstojníkovi a majiteľ plavidla hradí náklady na jeho stravovanie počas pobytu na palube. Rozhodnutie týkajúce sa času stráveného na palube pozorovateľom, dĺžky trvania jeho pobytu a prístavu naloženia a vylodenia sa prijíma po dohode s mauritánskymi orgánmi. Žiadne plavidlo nie je povinné vracieť sa do prístavu častejšie ako raz za dva mesiace, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak;
 - d) podrobia svoje plavidlo inšpekcii skôr, ako vypláva z mauritánskej rybolovnej oblasti, ak o to požiadajú mauritánske orgány;
 - e) dodržiavajú mauritánske právne predpisy týkajúce sa rybolovu.
9. Úlovky vrátane vedľajších úlovkov vylovené počas vedeckej výpravy zostávajú vo vlastníctve vlastníka plavidla pod podmienkou, že sa dodržia ustanovenia, ktoré v tejto súvislosti prijme zmiešaná komisia, a ustanovenia vedeckého protokolu.
10. Ministerstvo určí kontaktnú osobu poverenú riešením všetkých nepredvídateľných problémov, ktoré by mohli byť prekážkou rozvoja experimentálneho rybolovu.

DODATKY

- 1. Technické špecifikácie
- 2. Hranice mauritánskej rybolovnej oblasti
- 3. Formulár žiadosti o licenciu na rybolov
- 4. Rybársky denník Mauritánskej islamskej republiky
- 5. Lodný denník na lov tuniakov prijatý komisiou ICCAT
- 6. Hlásenie o vylodení a prekládke
- 7. Platné právne predpisy o minimálnych veľkostiach úlovkov nachádzajúcich sa na palube
- 8. Zoznam prepočítavacích koeficientov
- 9. Zasielanie správ VMS Mauritánie
- 10. Protokol ERS
- 11. Správa vedeckého pozorovateľa
- 12. Kontaktné údaje príslušných orgánov Európskej únie a Mauritánie
- 13. Vzory štvrtročných hlásení o úlovkoch

DODATOK 1

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

KATEGÓRIA RYBOLOVU 1: RYBÁRSKE PLAVIDLÁ NA LOV KÔROVCOV S VÝNIMKOU LANGUSTY A KRABA															
1.	Rybolovná oblasť														
Rybolov je povolený na západ od línie vymedzenej takto: a) severne od rovnobežky 19°00,00 s. š.: línia spájajúca tieto body: <table style="margin-left: 40px;"> <tr><td>20°46,30 s. š.</td><td>17°03,00 z. d.</td></tr> <tr><td>20°40,00 s. š.</td><td>17°08,30 z. d.</td></tr> <tr><td>20°10,12 s. š.</td><td>17°16,12 z. d.</td></tr> <tr><td>19°35,24 s. š.</td><td>16°51,00 z. d.</td></tr> <tr><td>19°19,12 s. š.</td><td>16°45,36 z. d.</td></tr> <tr><td>19°19,12 s. š.</td><td>16°41,24 z. d.</td></tr> <tr><td>19°00,00 s. š.</td><td>16°22,00 z. d.</td></tr> </table> b) južne od rovnobežky 19°00,00 s. š. po rovnobežku 17°50,00 s. š. vo vzdialenosti 9 námorných míľ meraných od pobrežia pri odlive. c) južne od rovnobežky 17 50,00 s. š. vo vzdialenosti 6 námorných míľ meraných od pobrežia pri odlive. V prípade oblastí, ktoré sa merajú od pobrežia pri odlive, môže zmiešaná komisia nahradiť hraničné línie oblastí súborom zemepisných súradníc.		20°46,30 s. š.	17°03,00 z. d.	20°40,00 s. š.	17°08,30 z. d.	20°10,12 s. š.	17°16,12 z. d.	19°35,24 s. š.	16°51,00 z. d.	19°19,12 s. š.	16°45,36 z. d.	19°19,12 s. š.	16°41,24 z. d.	19°00,00 s. š.	16°22,00 z. d.
20°46,30 s. š.	17°03,00 z. d.														
20°40,00 s. š.	17°08,30 z. d.														
20°10,12 s. š.	17°16,12 z. d.														
19°35,24 s. š.	16°51,00 z. d.														
19°19,12 s. š.	16°45,36 z. d.														
19°19,12 s. š.	16°41,24 z. d.														
19°00,00 s. š.	16°22,00 z. d.														
2.	Povolený rybársky výstroj														
– Vlečná sieť na lov kreviet pri dne vrátane vlečnej reťaze a iný selektívny výstroj. Vlečná reťaz je integrálnou súčasťou vybavenia vlečných sietí na lov kreviet pri dne s priečnym rahnom. Skladá sa z jediného úseku reťaze, ktorej články majú maximálny priemer 12 mm a je upevnená medzi vodiace štíty na začiatku spodného lana. – O povinnom používaní selektívnych zariadení rozhoduje zmiešaná komisia na základe spoločného vedeckého, technického a ekonomického posúdenia. – Zdvojenie vaku siete je zakázané. – Zdvojenie sietí, ktoré tvoria vak vlečnej siete, je zakázané. – Ochranné kryty sú povolené.															
3.	Minimálna veľkosť ôk														
50 mm															
4.	Minimálne veľkosti														
V prípade hlbokomorských kreviet sa musí minimálna veľkosť merať od špičky prednej časti hlavy po koniec chvosta. Špička prednej časti hlavy nadväzuje na pancier, ktorý sa nachádza v prednej stredovej časti hlavohrude. – Hlbokomorské krevety: kreveta ružová (<i>Parapeneus longirostrus</i>) 6 cm															

– Pobrežné krevety: <i>Penaeus notialis</i> a <i>Penaeus kerathurus</i> 200 ks/kg	
Zmiešaná komisia môže určiť minimálnu veľkosť druhov, ktoré nie sú uvedené vyššie.	
5. Vedľajšie úlovky	
Povolené	Nepovolené
15 % rýb, z toho 2 % poplatok v naturáliách 10 % krabov 8 % hlavonožcov	Langusty
Zmiešaná komisia môže určiť mieru vedľajších úlovkov druhov, ktoré nie sú uvedené vyššie.	
6. Rybolovné možnosti/Poplatky	
Obdobie	Rok
Celkový povolený výlov (v tonách)	5 000
Poplatok	400 EUR/t
	Poplatok sa vypočíta po každom dvojmesačnom období, počas ktorého bolo plavidlo oprávnené na rybolov, so zohľadnením úlovkov ulovených počas tohto obdobia. Záloha 1 000 EUR na plavidlo, ktorá sa odpočíta od celkovej výšky poplatku, je podmienkou na udelenie licencie a uhradí sa na začiatku každého dvojmesačného obdobia, počas ktorého je plavidlo oprávnené na rybolov. Na rybolov môže byť súčasne oprávnených maximálne 25 plavidiel.
7. Obdobie hájenia	
V prípade potreby sa obdobia hájenia môžu stanoviť na základe najlepších vedeckých odporúčaní. Každá zmena obdobia hájenia prijatá na základe vedeckého odporúčania sa bezodkladne oznámi Európskej únii.	
8. Poznámky	
Poplatky sú stanovené na celé obdobie vykonávania protokolu.	

KATEGÓRIA RYBOLOVU 2:
PLAVIDLÁ (NIE MRAZIARENSKÉ) S VLEČNÝMI A PLAVIDLÁ S LOVNÝMI ŠNÚRAMI NA LOV TRESKY
ČIERNEJ PRI DNE

1. Rybolovná oblasť

- a) Severne od rovnobežky 19° 15'60 s. š.: východne od línie spájajúcej tieto body:
- 20° 46,30 s. š. 17° 03,00 z. d.
 - 20° 36,00 z. d. 17° 11,00 z. d.
 - 20° 36,00 z. d. 17° 36,00 z. d.
 - 20° 03,00 z. d. 17° 36,00 z. d.
 - 19° 45,70 s. š. 17° 03,00 z. d.
 - 19° 29,00 s. š. 16° 51,50 z. d.
 - 19° 15,60 s. š. 16° 51,50 z. d.
 - 19° 15,60 s. š. 16° 49,60 z. d.

- b) Južne od rovnobežky 19° 15,60 s. š. po rovnobežku 17° 50,00 s. š. západne od línie 18 námorných míľ meraných od pobrežia pri odlive.

- c) Južne od rovnobežky 17° 50,00 s. š. západne od línie 12 námorných míľ meraných od pobrežia pri odlive.

V prípade oblastí, ktoré sa merajú od pobrežia pri odlive, môže zmiešaná komisia nahradiť hraničné línie oblastí súborom zemepisných súradníc.

2. Povolený rybársky výstroj

- Lovná šnúra na lov pri dne.
- Vlečná sieť na lov tresky pri dne.
- Zdvojenie vaku siete je zakázané.
 - Zdvojenie sietí, ktoré tvoria vak vlečnej siete, je zakázané.

3. Minimálna veľkosť ôk

70 mm (vlečná sieť)

4. Minimálne veľkosti

1. V prípade rýb sa minimálna veľkosť musí merať od špičky nosa až po koniec chvostovej plutvy (celková dĺžka) (pozri dodatok 7).

Zmiešaná komisia môže určiť minimálnu veľkosť druhov, ktoré nie sú uvedené vyššie.

5. Vedľajšie úlovky

Povolené	Nepovolené
Plavidlá s vlečnými sieťami: 25 % rýb Plavidlá s lovnými šnúrami: 50 % rýb	Hlavonožce a kôrovce

Zmiešaná komisia môže určiť mieru vedľajších úlovkov druhov, ktoré nie sú uvedené vyššie.

6. Rybolovné možnosti/Poplatky

Obdobie	Rok
Celkový povolený výlov (v tonách)	6 000

Poplatok	90 EUR/t
	Poplatok sa vypočíta po každom trojmesačnom období, počas ktorého bolo plavidlo oprávnené na rybolov, so zohľadnením úlovkov ulovených počas tohto obdobia. Záloha 1 000 EUR na plavidlo, ktorá sa odpočíta od celkovej výšky poplatku, je podmienkou udelenia licencie a uhradí sa na začiatku každého trojmesačného obdobia, počas ktorého bude plavidlo oprávnené vykonávať rybolov. Na rybolov môže byť súčasne oprávnených maximálne 6 plavidiel.
7. Obdobie hájenia	
V prípade potreby zmiešaná komisia stanoví obdobie hájenia na základe vedeckého odporúčania spoločného vedeckého výboru.	
8. Poznámky	
Poplatky sú stanovené na celé obdobie vykonávania protokolu.	

**KATEGÓRIA RYBOLOVU 3:
RYBÁRSKE PLAVIDLÁ NA LOV DRUHOV ŽIJÚCICH pri DNE OKREM TRESKY ČIERNEJ
INÝM VÝSTROJOM AKO VLEČNÁ SIEŤ**

1. Rybolovná oblasť

- a) Severne od rovnobežky 19°48,50 s. š. od línie 3 míľ meranej od základnej čiary Cap Blanc-Cap Timiris
- b) Južne od rovnobežky 19° 48,50 s. š. po rovnobežku 19° 21, 00 s. š., západne od poludníka 16° 45,00 z. d.
- c) Južne od rovnobežky 19° 21,00 s. š. od línie 3 námorných míľ meraných od pobrežia pri odlive.

V prípade oblastí, ktoré sa merajú od pobrežia pri odlive, môže zmiešaná komisia nahradiť hraničné línie oblastí súborom zemepisných súradníc.

2. Povolený rybársky výstroj

- Lovná šnúra
- Osadené žiabrovky s maximálnou hĺbkou osadenia 7 m a maximálnou dĺžkou 100 m. Monofil z polyamidu je zakázaný.
- Ručná šnúra
- Košíky
- Sieť na lov živej návnady

3. Minimálna veľkosť ôk

- 120 mm pre žiabrovky
- 20 mm pre sieť na lov živej návnady

4. Minimálne veľkosti

V prípade rýb sa minimálna veľkosť musí merať od špičky nosa až po koniec chvostovej plutvy (celková dĺžka) (pozri dodatok 7).

Zmiešaná komisia môže určiť minimálnu veľkosť druhov, ktoré nie sú uvedené vyššie, na základe vedeckého odporúčania.

5. Vedľajšie úlovky

Povolené	Nepovolené
10 % z celkového množstva v rámci povoleného cieľového druhu alebo skupiny cieľových druhov (vyjadrené v živej hmotnosti)	

Zmiešaná komisia môže určiť mieru vedľajších úlovkov druhov, ktoré nie sú uvedené vyššie.

6. Rybolovné možnosti/Poplatky

Obdobie	Rok
Celkový povolený výlov (v tonách)	3 000
Poplatok	105 EUR/t
	Poplatok sa vypočíta po každom trojmesačnom období, počas ktorého bolo plavidlo oprávnené na rybolov, so zohľadnením úlovkov ulovených počas tohto obdobia.

	Záloha 1 000 EUR na plavidlo, ktorá sa odpočíta od celkovej výšky poplatku, je podmienkou udelenia licencie a uhradí sa na začiatku každého trojmesačného obdobia, počas ktorého bude plavidlo oprávnené vykonávať rybolov. Na rybolov môže byť súčasne oprávnených maximálne 6 plavidiel.
7.	Obdobie hájenia
	V prípade potreby zmiešaná komisia stanoví obdobie hájenia na základe vedeckého odporúčania spoločného vedeckého výboru.
8.	Poznámky
	Poplatky sú stanovené na celé obdobie vykonávania protokolu. Záťahová sieť sa bude používať iba na lov návnad, ktoré sa majú použiť na lov udicou alebo košíkmi. Použitie košíka sa povoľuje najviac 7 plavidlám s individuálnou tonážou menšou ako 135 GT.

KATEGÓRIA RYBOLOVU 4: PLAVIDLÁ NA LOV TUNIAKOV VAKOVOU SIEŤOU

1. Rybolovná oblasť	
a) Severne od rovnobežky 19° 21,00 s. š.: západne od línie 30 námorných míľ meraných od základnej línie Cap Blanc-Cap Timiris b) južne od rovnobežky 19° 21,00 s. š.: západne od línie 30 námorných míľ meraných od pobrežia pri odlive.	
V prípade oblastí, ktoré sa merajú od pobrežia pri odlive, môže zmiešaná komisia nahradiť hraničné línie oblastí súborom zemepisných súradníc.	
2. Povolený rybársky výstroj	
Zátahová sieť	
3. Minimálna veľkosť ôk	
--	
4. Minimálne veľkosti	
V prípade rýb sa minimálna veľkosť musí merať od špičky nosa až po koniec chvostovej plutvy (celková dĺžka).	
Zmiešaná komisia môže určiť minimálnu veľkosť druhov, ktoré nie sú uvedené vyššie v dodatku 7.	
5. Vedľajšie úlovky	
Povolené	Nepovolené
-	Iné druhy ako daný cieľový druh alebo cieľová skupina druhov
Zmiešaná komisia môže určiť mieru vedľajších úlovkov druhov, ktoré nie sú uvedené v lodnom denníku prijatom komisiou ICCAT.	
6. Rybolovné možnosti/Poplatky	
Referenčná tonáž	12 500 ton v prípade druhov migrujúcich na veľké vzdialenosti a súvisiacich druhov
Počet povolených plavidiel	25 plavidiel na lov tuniakov vakovou sieťou
Ročný paušálny poplatok	1 750 EUR na plavidlo na lov tuniakov vakovou sieťou
Proporcionálny poplatok na úlovky	60 EUR/t prvý a druhý rok, 65 EUR/t tretí rok, 70 EUR/t štvrtý rok
7. Obdobie hájenia	
--	
8. Poznámky	
Poplatky sú stanovené na celé obdobie vykonávania protokolu.	

**KATEGÓRIA RYBOLOVU 5:
PLAVIDLÁ NA LOV TUNIAKOV UDICAMI A PLAVIDLÁ S LOVNÝMI ŠNÚRAMI NA LOV PRI HLADINE**

1. Rybolovná oblasť

Plavidlá s lovnými šnúrami na lov pri hladine

- a) Severne od rovnobežky 19° 21,00 s. š.: západne od línie 30 námorných míľ meraných od základnej línie Cap Blanc-Cap Timiris
- b) južne od rovnobežky 19° 21,00 s. š.: západne od línie 30 námorných míľ meraných od pobrežia pri odlive.

Plavidlá na lov tuniakov udicami

- a) Severne od rovnobežky 19° 21,00 s. š.: západne od línie 15 námorných míľ meraných od základnej línie Cap Blanc-Cap Timiris
- b) južne od rovnobežky 19° 21,00 s. š.: západne od línie 12 námorných míľ meraných od pobrežia pri odlive.

Lov na živú návnadu

- a) Severne od rovnobežky 19° 48,50 s. š.: západne od línie 3 námorných míľ meraných od základnej línie Cap Blanc-Cap Timiris
- b) Južne od rovnobežky 19° 48,50 s. š. po rovnobežku 19° 21,00 s. š.: západne od poludníka 16° 45,00 z. d.
- c) južne od rovnobežky 19° 21,00 s. š.: západne od línie 3 námorných míľ meraných od pobrežia pri odlive.

V prípade oblastí, ktoré sa merajú od pobrežia pri odlive, môže zmiešaná komisia nahradiť hraničné línie oblastí súborom zemepisných súradníc.

2. Povolený rybársky výstroj

- Plavidlá na lov tuniakov udicami: Udica a vlečná sieť (na lov na živú návnadu)
- Plavidlá s lovnými šnúrami na lov pri hladine: Lovné šnúry na lov pri hladine

3. Minimálna veľkosť ôk

16 mm (lov na živú návnadu)

4. Minimálne veľkosti

V prípade rýb sa minimálna veľkosť musí merať od špičky nosa až po koniec chvostovej plutvy (celková dĺžka) (pozri dodatok 7).

Zmiešaná komisia môže určiť minimálnu veľkosť druhov, ktoré nie sú uvedené vyššie v dodatku 7.

5. Vedľajšie úlovky

Povolené	Nepovolené
--	Iné druhy ako daný cieľový druh alebo cieľová skupina druhov

Zmiešaná komisia môže určiť mieru vedľajších úlovkov druhov, ktoré nie sú uvedené vyššie.

6. Rybolovné možnosti/Poplatky

Referenčná tonáž	7 500 ton v prípade druhov migrujúcich na veľké vzdialenosti a súvisiacich druhov
Počet povolených plavidiel	15 plavidiel na lov tuniakov udicami alebo plavidiel s lovnými šnúrami

Ročný paušálny poplatok	• 2 500 EUR na plavidlo na lov tuniakov udicami a • 3 500 EUR na plavidlo s lovnými šnúrami na lov pri hladine
Proporcionálny poplatok na úlovky	60 EUR/t prvý a druhý rok, 65 EUR/t tretí rok, 70 EUR/t štvrtý rok
7. Obdobie hájenia	
--	
8. Poznámky	
Poplatky sú stanovené na celé obdobie vykonávania protokolu. Lov na živú návnadu – Rybolov na návnadu sa obmedzí na počet dní v mesiaci, ktorý určí zmiešaná komisia. Začiatok a koniec tejto činnosti treba oznámiť mauritánskej pobrežnej strážii. – Obe zmluvné strany sa dohodnú na praktických podmienkach s cieľom umožniť tejto kategórii loviť alebo zbierať živú návnadu potrebnú na činnosti týchto plavidiel. V prípade, že sa činnosti vykonávajú v citlivých oblastiach alebo s nezvyčajným výstrojom, tieto podmienky sa určia na základe odporúčaní IMROP a po dohode s mauritánskou pobrežnou strážou. Žraloky V súlade s odporúčaniami komisie ICCAT a organizácie FAO v tejto oblasti sa zakazuje rybolov druhov obroň sťahovavý (<i>Cetorhinus maximus</i>), lamna veľká (<i>Carcharodon carcharias</i>), piesočný žralok tigrovitý (<i>Carcharias taurus</i>) a psohlav húfný (<i>Galeorhinus galeus</i>). V súlade s odporúčaniami komisie ICCAT 04-10 a 05-05, ktoré sa týkajú žralokov ulovených v súvislosti s rybolovom v loviskách spravovaných komisiou ICCAT.	

**KATEGÓRIA RYBOLOVU 6:
MRAZIARENSKÉ PLAVIDLÁ S VLEČNÝMI SIEŤAMI NA LOV PELAGICKÝCH DRUHOV**

1. Rybolovná oblasť

Rybolov je povolený na západ od línie vymedzenej takto:

a) Severne od rovnobežky 19°00,00 s. š.: línia spájajúca tieto body:

20°46,30 s. š.	17°03,00 z. d.
20°36,00 s. š.	17°11,00 z. d.
20°36,00 s. š.	17°30,00 z. d.
20°21,50 s. š.	17°30,00 z. d.
20°10,00 s. š.	17°35,00 z. d.
20°00,00 s. š.	17°30,00 z. d.
19°45,00 s. š.	17°05,00 z. d.
19°00,00 s. š.	16°34,50 z. d.
19°00,00 s. š.	16°39,50 z. d.

b) Južne od rovnobežky 19°00,00 s. š. po rovnobežku 17°30,00 s. š. vo vzdialenosti 20 námorných míľ meraných od pobrežia pri odlive.

c) Južne od rovnobežky 17°30,00 s. š.: línia spájajúca tieto body:

17°30,00 s. š.	16°17,00 z. d.
17°12,00 s. š.	16°23,00 z. d.
16°36,00 s. š.	16°42,00 z. d.
16°13,00 s. š.	16°40,00 z. d.
16°04,00 s. š.	16°41,00 z. d.

V prípade oblastí, ktoré sa merajú od pobrežia pri odlive, môže zmiešaná komisia nahradiť hraničné línie oblastí súborom zemepisných súradníc.

2. Povolený rybársky výstroj

Pelagická vlečná sieť:

Vak vlečnej siete sa môže spevniť sieťou s veľkosťou oka po natinutí minimálne 400 mm a pásmi umiestnenými vo vzdialenosti najmenej jeden a pol metra (1,5 m) od seba okrem pásu v zadnej časti vlečnej siete, ktorý nemôže byť umiestnený v menšej vzdialenosti ako 2 metre od otvoru vytvoreného vaku. Zosilnenie alebo zdvojenie vaku akýmkoľvek iným prostriedkom je zakázané a do vlečnej siete sa v žiadnom prípade nesmú chytať iné druhy, ako sú povolené cieľové malé druhy pelagických rýb.

3. Minimálna veľkosť ôk

40 mm

4. Minimálne veľkosti

V prípade rýb sa minimálna veľkosť musí merať od špičky nosa až po koniec chvostovej plutvy (celková dĺžka) (pozri dodatok 7).

Zmiešaná komisia môže určiť minimálnu veľkosť druhov, ktoré nie sú uvedené vyššie

5. Vedľajšie úlovky

Povolené	Nepovolené
3 % z celkového množstva v rámci povoleného cieľového druhu alebo skupiny cieľových druhov	Kôrovce alebo hlavonožce okrem kalamárov

(vyjadrené v živej hmotnosti)	
Zmiešaná komisia môže určiť mieru vedľajších úlovkov druhov, ktoré nie sú uvedené v dodatku 7.	
6. Rybolovné možnosti/Poplatky	
Obdobie	Rok
Celkový povolený výlov (v tonách)	225 000 ton s povoleným prekročením vo výške 10 % bez vplyvu na finančný príspevok, ktorý hradí Európska únia za prístup do vôd
Poplatok	123 EUR/t
	Poplatok sa vypočíta po každom trojmesačnom období, počas ktorého bolo plavidlo oprávnené na rybolov, so zohľadnením úlovkov ulovených počas tohto obdobia. Záloha 5 000 EUR na plavidlo, ktorá sa odpočíta od celkovej výšky poplatku, je podmienkou udelenia licencie a uhradí sa na začiatku každého trojmesačného obdobia, počas ktorého bude plavidlo oprávnené vykonávať rybolov. Na rybolov môže byť súčasne oprávnených maximálne 19 plavidiel.
7. Obdobie hájenia	
Obe strany sa môžu na základe vedeckého odporúčania spoločného vedeckého výboru v rámci zmiešanej komisie dohodnúť na stanovení obdobia hájenia.	
8. Poznámky	
Poplatky sú stanovené na celé obdobie vykonávania protokolu. Prepočítavacie koeficienty uplatniteľné na rybolov malých druhov pelagických rýb sú stanovené v dodatku 8. Nevyužitie rybolovné možnosti v kategórii 8 sa môžu použiť na maximálne 2 licencie za mesiac.	

**KATEGÓRIA RYBOLOVU 7:
PLAVIDLÁ NA LOV PELAGICKÝCH DRUHOV V ČERSTVOM STAVE**

1. Rybolovná oblasť

Rybolov je povolený na západ od línie vymedzenej takto:

a) Severne od rovnobežky 19°00,00 s. š.: línia spájajúca tieto body:

20°46,30 s. š.	17°03,00 z. d.
20°36,00 s. š.	17°11,00 z. d.
20°36,00 s. š.	17°30,00 z. d.
20°21,50 s. š.	17°30,00 z. d.
20°10,00 s. š.	17°35,00 z. d.
20°00,00 s. š.	17°30,00 z. d.
19°45,00 s. š.	17°05,00 z. d.
19°00,00 s. š.	16°34,50 z. d.
19°00,00 s. š.	16°39,50 z. d.

b) Južne od rovnobežky 19°00,00 s. š. po rovnobežku 17°30,00 s. š. vo vzdialenosti 20 námorných míľ meraných od pobrežia pri odlive.

c) Južne od rovnobežky 17°30,00 s. š.: línia spájajúca tieto body:

17°30,00 s. š.	16°17,00 z. d.
17°12,00 s. š.	16°23,00 z. d.
16°36,00 s. š.	16°42,00 z. d.
16°13,00 s. š.	16°40,00 z. d.
16°04,00 s. š.	16°41,00 z. d.

V prípade oblastí, ktoré sa merajú od pobrežia pri odlive, môže zmiešaná komisia nahradiť hraničné línie oblastí súborom zemepisných súradníc.

2. Povolený rybársky výstroj

Pelagická vlečná sieť a priemyselná vaková sieť

Vak vlečnej siete sa môže spevniť sieťou s veľkosťou oka po natiiahnutí minimálne 400 mm a pásmi umiestnenými vo vzdialenosti najmenej jeden a pol metra (1,5 m) od seba okrem pásu v zadnej časti vlečnej siete, ktorý nemôže byť umiestnený v menšej vzdialenosti ako 2 metre od otvoru vytvoreného vaku. Zosilnenie alebo zdvojenie vaku akýmkoľvek iným prostriedkom je zakázané a do vlečnej siete sa v žiadnom prípade nesmú chytať iné druhy, ako sú povolené cieľové malé druhy pelagických rýb.

3. Minimálna veľkosť ôk

40 mm pre plavidlá s vlečnými sieťami a 20 mm pre plavidlá so záťahovými sieťami

4. Minimálne veľkosti

V prípade rýb sa minimálna veľkosť musí merať od špičky nosa až po koniec chvostovej plutvy (celková dĺžka). (Pozri doplnok 7).

Zmiešaná komisia môže určiť minimálnu veľkosť druhov, ktoré nie sú uvedené vyššie.

5. Vedľajšie úlovky

Povolené

Nepovolené

3 % z celkového množstva v rámci povoleného cieľového druhu alebo skupiny cieľových druhov (vyjadrené v živej hmotnosti)	Kôrovce a hlavonožce okrem kalamárov
Zmiešaná komisia môže určiť mieru vedľajších úlovkov druhov, ktoré nie sú uvedené vyššie.	

6. Rybolovné možnosti/Poplatky	
Celkový povolený výlov(v tonách)	15 000 ton za rok Ak sú rybolovné možnosti využité, musia sa odpočítať od celkového povoleného výlovu pre kategóriu 6.
Obdobie	Rok
Poplatok	123 EUR/t
	Poplatok sa vypočíta po každom trojmesačnom období, počas ktorého bolo plavidlo oprávnené na rybolov, so zohľadnením úlovkov ulovených počas tohto obdobia. Záloha 5 000 EUR, ktorá sa odpočíta od celkovej výšky poplatku, je podmienkou udelenia licencie a uhradí sa na začiatku každého trojmesačného obdobia, počas ktorého bude plavidlo oprávnené vykonávať rybolov. Počet plavidiel, ktoré sú v rovnakom čase oprávnené na rybolov, je obmedzený na 2, čo sa rovná 2 licenciám na štvrt'rok pre mraziarske plavidlá s vlečnými sieťami na lov pelagických druhov kategórie 6.
7. Obdobie hájenia	
Obidve strany sa môžu na základe vedeckého odporúčania spoločného vedeckého výboru v rámci zmiešanej komisie dohodnúť na stanovení obdobia hájenia.	
8. Poznámky	
Poplatky sú stanovené na celé obdobie vykonávania protokolu. Prepočítavacie koeficienty uplatniteľné na rybolov malých druhov pelagických rýb sú stanovené v dodatku 8.	

KATEGÓRIA RYBOLOVU 8: HLAVONOŽCE		
1. Rybolovná oblasť		
p.m.		
2. Povolený rybársky výstroj		
p.m.		
3. Minimálna veľkosť ôk		
p.m.		
4. Vedľajšie úlovky		
Povolené	Nepovolené	
p.m.	p.m.	
5. Povolená tonáž/Poplatky		
Obdobie	Rok 1	Rok 2
Povolený objem úlovkov (v tonách)	p.m.	p.m.
Poplatok	p.m.	p.m.
6. Obdobie hájenia		
p.m.		
7. Poznámky		
p.m.		

DODATOK 2

HRANICE MAURITÁNSKEJ RYBOLOVNEJ OBLASTI

Ohraničenie na juhu	16°04 s. š.	19°33,5 z. d.
Súradnice	16°17 s. š.	19°32,5 z. d.
Súradnice	16°28,5 s. š.	19°32,5 z. d.
Súradnice	16°38 s. š.	19°33,2 z. d.
Súradnice	17 000 s. š.	19°32,1 z. d.
Súradnice	17°06 s. š.	19°36,8 z. d.
Súradnice	17°26,8 s. š.	19°37,9 z. d.
Súradnice	17°31,9 s. š.	19°38 z. d.
Súradnice	17°44,1 s. š.	19°38 z. d.
Súradnice	17°53,3 s. š.	19°38 z. d.
Súradnice	18°02,5 s. š.	19°42,1 z. d.
Súradnice	18°07,8 s. š.	19°44,2 z. d.
Súradnice	18°13,4 s. š.	19°47 z. d.
Súradnice	18°18,8 s. š.	19°49 z. d.
Súradnice	18°24 s. š.	19°51,5 z. d.
Súradnice	18°28,8 s. š.	19°53,8 z. d.
Súradnice	18°34,9 s. š.	19°56 z. d.
Súradnice	18°44,2 s. š.	20 000 z. d.
Súradnice	19 000 s. š.	19°43 z. d.
Súradnice	19°23 s. š.	20°01 z. d.
Súradnice	19°30 s. š.	20°04 z. d.
Súradnice	20 000 s. š.	20°14,5 z. d.
Súradnice	20°30 s. š.	20°25,5 z. d.
Ohraničenie na severe	20°46 s. š.	20°04,5 z. d.

DODATOK 3

ŽIADOSŤ O LICENCIU NA RYBOLOV

I. ŽIADATEĽ

1. Meno vlastníka plavidla:
2. Adresa vlastníka plavidla:
3. Telefón:..... Fax: E-mail:
4. Názov združenia alebo meno zástupcu vlastníka plavidla:
5. Adresa združenia alebo zástupcu vlastníka plavidla:
.....
6. Telefón:..... Fax:E-mail:
5. Meno kapitána: Štátna príslušnosť:

II. PLAVIDLO A JEHO IDENTIFIKÁCIA

1. Názov plavidla:
2. Vlajkový štát:
3. Vonkajšie registračné číslo plavidla:
4. Číslo CFR:
5. Číslo IMO plavidla (ak je vydané):
4. Prístav registrácie:
5. Rok a miesto výroby:
6. Rádiový volací znak: Frekvencia:
7. Materiál trupu plavidla: oceľ ☐ drevo ☐ polyester ☐ iný ☐
8. Transpondér(-y) VMS: Sériové číslo(-a):
Model(-y):
Satelitný(-í) operátor(-i):

III. TECHNICKÉ VLASTNOSTI PLAVIDLA A VÝSTROJA

1. Celková dĺžka: : Šírka:
2. Tonáž (vyjadrená v GT):
3. Výkon hlavného motora v KS: : Značka: Typ:
4. Typ plavidla: Kategória rybolovu:
5. Rybársky výstroj:
6. Celkový počet členov posádky na palube:
Z toho počet mauritánskych rybárov:
7. Spôsob konzervovania na palube: čerstvé ☐ chladenie ☐ zmiešané ☐ zmrazenie ☐
8. Zmrazovacia kapacita za 24 hodín (v tonách):
9. Kapacita skladovacích priestorov: Počet:
V dňa
- Podpis žiadateľa

DODATOK 4

RYBÁRSKY DENNÍK

ČASŤ č. 1	MAURITÁNSKA ISLAMSKÁ REPUBLIKA									
	RYBÁRSKY DENNÍK									
	Názov plavidla (1)	Vyplávanie	z (4)	Dátum (6)	Deň	Mesi	Rok	Čas		
	Rádiový (2)	volací	znak							
	Meno (3)	kapitána	Návrat (5)	do	Dátum (6)					
	Rybársky výstroj (7) (8)	Kód	výstroja		Oko siete (9)			Rozmery výstroja (10)		

ČASŤ č. 2				ČASŤ č. 3 – Prečiarknite nepoužitý zoznam „A“ alebo „B“															ČASŤ č. 4		
Dátu m (12)	Sektor Štatisti ka (13)	Počet rybolov ných činností (14)	Dĺžka rybolo vej činnosť i (hod.) (15)	Odhad vylovených množstiev podľa druhu: (v kilogramoch) (16) (alebo komentáre o prerušeníach rybolovu)															Celková hmotnosť úlovkov (kg) (17)	Celková hmotnosť rýb (kg) (18)	Celková hmotnosť rybej múčky (kg) (19)
				Stav- Rida A	Sardinky	Sardiny	Sardela	Makre- la	Stuhoch- vosty	Tuniaky	Merlúzy	Pagel bledý	Kalmáre	Sépie	Osmonohy	Krevety	Langusty	Iné ryby			
				Langusta B	Kreveta ružová	Astado	Carabineros	Iné krevety	Tuniak dlhopluttv ý	Druh Palinurus mauritanicus	Iné Kôrovce	Raje	Merlúzy	Iné ryby	Rôzne hlavonožce	Rôzne nákkýše					

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

DODATOK 5 LODNÝ DENNÍK NA LOV TUNIAKOV PRIJATÝ KOMISIOU ICCAT

Názov plavidla:	Hrubá tonáž:	VYPLÁVANIE plavidla: NÁVRAT plavidla:	Mesiac	Deň	Rok	Prístav
Vlajkový štát:	Kapacita – (TM):....					
Registračné číslo:	Kapitán:					
Vlastník plavidla:	Počet členov posádky:					
Adresa:	Dátum správy:					
	(Autor správy):					
		Počet dni na mori:		Počet dní rybolovu:		Číslo rybárskeho výjazdu:
				Počet záťahov:		

Dátum		Sektor		Teplota vody pri hladine (°C)	Rybolovné úsilie Počet použitých háčikov	Úlovky (Capturas)																			
Mesiac	Deň	Zemepisná šírka S/J	Zemepisná dĺžka V/Z			Tuniak modroplutvý <i>Thunnus thynnus</i> alebo <i>maccoyi</i>		Tuniak žltoplutvý <i>Thunnus albacares</i>		(Tuniak okatý) <i>Thunnus obesus</i>		(Tuniak dlhoplutvý) <i>Thunnus alalunga</i>		(Mečiar veľký) <i>Xiphias gladius</i>		(Kopijonos pruhovaný) (Kopijonos belavý) <i>Tetrapturus audax</i> alebo <i>albidus</i>		(Marlín čierny) <i>Makaira Indica</i>		(Plachetníky) <i>Istiophorus albicans</i> alebo <i>platypterus</i>		Tuniak pruhovaný <i>Katsuwonus pelamis</i>		(Zmiešané úlovky)	
						Počet	Hmotnosť v kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg

VYLODENÉ MNOŽSTVÁ (V KG)																				
--------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Poznámky

- 1 – Použite jednu tabuľku na mesiac a jeden riadok na deň.
- 2 – Na konci každého výjazdu zašlite kópiu denníka svojmu korešpondentovi alebo komisii ICCAT, Calle Corazón de María, 8, 28002 Madrid. Španielsko.
- 3 – „Deň“ znamená deň, keď sa lovné šnúry na lov pri hladine spustia na more.
- 4 – Oblasť rybolovu označuje polohu plavidla. Zaokrúhlite na minúty a zaznamenajte stupeň zemepisnej šírky a dĺžky. Uveďte S/J a V/Z.
- 5 – Posledný riadok (vyložené množstvá) sa musí vyplniť až po skončení rybárskeho výjazdu. Treba uviesť skutočnú hmotnosť v čase vylodenia.
- 6 – Všetky uvedené informácie sú prísne dôverné.

DODATOK 6

HLÁSENIE O VYLODENÍ ALEBO PREKLÁDKE

MAURITÁNSKA ISLAMSKÁ REPUBLIKA

HLÁSENIE O VYLODENÍ ALEBO PREKLÁDKE

(A)	Názov	plavidla	(1)	Vyplávanie	z (4)	Dátum (6)	Deň	Mesi	Rok	Čas
	Rádiový	volací	znak							
	Meno	kapitána	Návrat	do	Dátum (6)					

Štátna príslušnosť	Rádiový volací znak	Názov prijímajúceho plavidla

Podpis kapitána rybárskeho plavidla

UVEĎTE HMOTNOSŤ V KILOGRAMOCH

Druh (B)	Obchodná kategória (C)	Úprava (D)	Čistá hmotnosť (E)	Predajná cena (F)	Mena (G)	Druh (B)	Obchodná kategória (C)	Úprava (D)	Čistá hmotnosť (E)	Predajná cena (F)	Mena (G)

DODATOK 7

Platné právne predpisy o minimálnych veľkostiach úlovkov nachádzajúcich sa na palube

„Oddiel III: Minimálne veľkosti a minimálna hmotnosť druhov

8. Minimálne rozmery druhov sa musia merať:

- pri rybách od špičky nosa až po koniec chvostovej plutvy (celková dĺžka);
- pri hlavonožcoch sa meria iba dĺžka tela (plášť) bez chápadiel;
- pri kôrovcoch od špičky prednej časti hlavy po koniec chvosta.

Špička prednej časti hlavy nadväzuje na pancier, ktorý sa nachádza v prednej stredovej časti hlavohrude. V prípade druhu *Palinurus mauritanicus* musí byť referenčným bodom na účely merania stred prehĺbenej časti panciera medzi dvomi čelnými hrotmi.

9. Minimálne veľkosti a minimálna hmotnosť morských rýb, hlavonožcov a kôrovcov, ktorých rybolov je povolený, sú:

d) Pri morských rybách:

– Sardinely (<i>Sardinella aurita</i> a <i>Sardinella maderensis</i>)	18 cm
– Sardinka európska (<i>Sardina pilchardus</i>)	16 cm
– Stavridy (<i>Trachurus</i> spp.)	19 cm
– Stavridy druhu (<i>Decapturus rhonchus</i>)	19 cm
– Makrely druhu <i>Scomber japonicus</i>	25 cm
– Zubatica zlatočelá (<i>Sparus auratus</i>)	20 cm
– Pražmy druhu <i>Sparus coeruleostictus</i>	23 cm
– Pražmy druhov <i>Sparus auriga</i> a <i>Sparus pagrus</i>	23 cm
– Zubatce (<i>Dentex</i> spp.)	15 cm
– Pagely druhov (<i>Pagellus bellottii</i> a <i>Pagellus acarne</i>)	19 cm
– <i>Plectorhynchus mediterraneus</i>	25 cm
– <i>Umbrina canariensis</i>	25 cm
– druh <i>Sciana umbra</i>	25 cm
– druhy <i>Argirosomus regius</i> a <i>Pseudolithus senegalensis</i>	70 cm
– Garupy <i>Epinephelus</i> spp.	40 cm
– Krájač skákavý (<i>Pomatomus saltator</i>)	30 cm
– druh <i>Pseudupeneus prayensis</i>	17 cm
– <i>Mugil</i> spp.)	20 cm
– druhy <i>Mustellus mustellus</i> a <i>Leptocharias smithi</i>	60 cm
– druh <i>Dicentrarchus punctatus</i>	20 cm
– Morské jazyky (<i>Cynoglossus canariensis</i> , <i>Cynoglossus monodi</i>)	20 cm
– Morské jazyky druhov <i>Cynoglossus cadenati</i> a <i>Cynoglossus senegalensis</i>	30 cm
– Merlúzy (<i>Merluccius</i> spp.)	30 cm

- e) Pri hlavonožcoch:
- Osmonoh obyčajný (*Octopus vulgaris*) 500 gr (bez vnútorností)
 - Kalmáre druhu (*Loligo vulgaris*) 13 cm
 - Sépia lekárska (*Sepia officinalis*) 13 cm
 - Sépie druhu *Sepia bertheloti* 07 cm
- f) Pri kôrovcoch:
- druh *Panulirus regius* 21 cm
 - druh *Palinurus mauritanicus* 23 cm
 - druh *Parapeneus longirostris* 06 cm
 - druh *Geryon maritae* 06 cm
 - Krevety druhov *Penaeus notialis* a *Penaeus kerathurus* 200 ks/kg

DODATOK 8

Zoznam prepočítavacích koeficientov

**PREPOČÍTACIE KOEFICIENTY, KTORÉ SA POUŽIJÚ NA KONEČNÉ
PRODUKTY RYBOLOVU ZÍSKANÉ Z MALÝCH DRUHOV PELAGICKÝCH RÝB
SPRACOVANÝCH NA PALUBE PLAVIDIEL S VLEČNÝMI SIEŤAMI**

Produkcia	Spôsob spracovania	Prepočítavací koeficient
Sardinely		
Bez hlavy	Ručné krájanie	1,416
Bez hlavy, vypitvaná	Ručné krájanie	1,675
Bez hlavy, vypitvaná	Strojové krájanie	1,795
Makrely		
Bez hlavy	Ručné krájanie	1,406
Bez hlavy, vypitvaná	Ručné krájanie	1,582
Bez hlavy	Strojové krájanie	1,445
Bez hlavy, vypitvaná	Strojové krájanie	1,661
Stuhochvosty		
Bez hlavy, vypitvaný	Ručné krájanie	1,323
Plátky	Ručné krájanie	1,340
Bez hlavy, vypitvaný (špeciálne rezaný)	Ručné krájanie	1,473
Sardinky		
Bez hlavy	Ručné krájanie	1,416
Bez hlavy, vypitvaná	Ručné krájanie	1,704
Bez hlavy, vypitvaná	Strojové krájanie	1,828
Stavridy		
Bez hlavy	Ručné krájanie	1,570
Bez hlavy	Strojové krájanie	1,634
Bez hlavy, vypitvané	Ručné krájanie	1,862
Bez hlavy, vypitvané	Strojové krájanie	1,953

Pozn.: V prípade spracovania rýb na múčku je prepočítavací koeficient stanovený na 5,5 ton čerstvých rýb na jednu tonu múčky.

DODATOK 9

Zasielanie správ VMS Maurítánii

HLÁSENIE O POLOHE

Údaj	Kód	Povinné/nepovinné	Poznámky
Začiatok záznamu	SR	O	Systémový údaj – označuje začiatok záznamu
Príjemca	AD	O	Údaj o správe – príjemca. Trojmiestny abecedný kód FAO krajiny
Odosielateľ	FS	O	Údaj o správe – odosielateľ. Trojmiestny abecedný kód FAO krajiny
Typ správy	TM	O	Údaj o správe – typ správy „POS“
Rádiový volací znak	RC	O	Údaj o plavidle – medzinárodný rádiový volací znak plavidla
Interné referenčné číslo zmluvnej strany	IR	F	Údaj o plavidle – jedinečné číslo zmluvnej strany (kód ISO3 vlajkového štátu, za ktorým nasleduje číslo)
Externé registračné číslo	XR	F	Údaj o plavidle – číslo uvedené na boku plavidla
Vlajkový štát	FS	F	Údaj o vlajkovom štáte
Zemepisná šírka	LA	O	Údaj o polohe plavidla – poloha v stupňoch a minútach S/J DDMM (WGS 84)
Zemepisná dĺžka	LO	O	Údaj o polohe plavidla – poloha v stupňoch a minútach V/Z DDDMM (WGS84)
Dátum	DA	O	Údaj o polohe plavidla – dátum záznamu polohy UTC (RRRRMMDD)
Čas	TI	O	Údaj o polohe plavidla – čas záznamu polohy UTC (HHMM)
Koniec záznamu	ER	O	Systémový údaj – označuje koniec záznamu

Súbor znakov: ISO 8859.1

Údaje sa zasielajú v takto štruktúrovanej podobe:

začiatok správy sa označuje dvojitou lomkou (//) a kódom „SR“,

dvojitá lomka (//) a kód označujú začiatok údajového prvku,

údaj od kódu oddeľuje jedna lomka (/),

párové údaje sa oddeľujú medzerou,

kód „ER“ a dvojitá lomka (//) na konci označujú koniec záznamu.

Nepovinné údaje sa musia vložiť medzi začiatok a koniec záznamu.

DODATOK 10

PROTOKOL, KTORÝM SA STANOVUJE RÁMEC A ZAVEDENIE SYSTÉMU ELEKTRONICKÉHO NAHLASOVANIA ÚDAJOV TÝKAJÚCICH SA RYBOLOVNÝCH ČINNOSTÍ (SYSTÉM ERS)

Všeobecné ustanovenia

1. Každé rybárske plavidlo EÚ musí byť vybavené elektronickým systémom, ďalej len „systém ERS“, ktorý je schopný zaznamenávať a zasielať údaje týkajúce sa rybolovných činností plavidla, ďalej len „údaje ERS“, pokiaľ toto plavidlo pôsobí v mauritánskej rybolovnej oblasti.
2. Plavidlo EÚ, ktoré nie je vybavené systémom ERS, alebo ktorého systém ERS nie je funkčný, nie je oprávnené vstúpiť do mauritánskej rybolovnej oblasti s cieľom vykonávať tam rybolovné činnosti.
3. Údaje ERS sa vysielajú v súlade s postupmi vlajkového štátu plavidla stredisku FMC vlajkového štátu.
4. Stredisko FMC vlajkového štátu automaticky a bezodkladne zasiela okamžité správy (COE, COX, PNO) plavidla stredisku FMC Mauritánie. Denné hlásenia o úlovkoch (FAR) sa automaticky a bezodkladne sprístupňujú stredisku FMC Mauritánie.
5. Vlajkový štát a Mauritánie sa ubezpečia, že ich strediská FMC sú vybavené počítačovým hardvérom a softvérom potrebným na automatické zasielanie údajov ERS vo formáte XML dostupnom na webovej lokalite Generálneho riaditeľstva Európskej komisie pre námorné záležitosti a rybárstvo a že majú k dispozícii postup na zálohovanie údajov, ktorým je schopné zaznamenávať a uchovávať údaje ERS vo formáte, ktorý je spracovateľný počítačom, počas obdobia aspoň troch rokov.
6. Akákoľvek zmena alebo aktualizácia tohto formátu sa musí označiť a datovať a bude musieť byť funkčná šesť mesiacov po jej zavedení.
7. Na zasielanie údajov ERS sa musia použiť prostriedky elektronickej komunikácie spravované Európskou komisiou v mene EÚ a označené ako DEH (Data Exchange Highway).
8. Vlajkový štát a Mauritánie určia za svoju stranu osobu zodpovednú za ERS, ktorá bude slúžiť ako kontaktná osoba.
9. Kontaktné osoby pre ERS sú menované na obdobie minimálne šesť mesiacov.
10. Strediská FMC vlajkového štátu a Mauritánie si pred dňom uvedenia systému ERS do prevádzky oznámia kontaktné údaje (meno, adresu, telefónne číslo, faxové číslo, e-mailovú adresu) kontaktnej osoby pre ERS. Každá zmena kontaktných údajov tejto kontaktnej osoby pre ERS sa musí bezodkladne oznámiť.

Vypracovanie a oznamovanie údajov ERS

11. Rybárske plavidlo EÚ musí:
 - a) každý deň vypracúvať údaje ERS za každý deň strávený v mauritánskej rybolovnej oblasti;

- b) pri každom vytiahnutí zátahovej alebo vlečnej siete alebo lovnej šnúry zaznamenať množstvá každého uloveného druhu uchovávaného na palube ako cieľový druh alebo ako vedľajší úlovok, alebo odhodeného;
 - c) v prípade každého druhu uvedeného v oprávnení na rybolov vydanom Mauritániou vykázať aj nulové úlovky;
 - d) označiť každý druh jeho trojmiestnym abecedným kódom FAO;
 - e) vyjadriť množstvá vyjadrené v kilogramoch živej hmotnosti, a ak sa to vyžaduje, aj počtom kusov;
 - f) zaznamenať do údajov ERS v prípade každého druhu preložené a/alebo vylodené množstvá;
 - g) zaznamenať do údajov ERS pri každom vstupe do mauritánskej rybolovnej oblasti (správa COE) a odchode z nej (správa COX) špecifickú správu obsahujúcu v prípade každého druhu uvedeného v oprávnení na rybolov vydanom Mauritániou množstvá, ktoré sa uchovávali na palube pri tomto prechode;
 - h) každodenne zasielať údaje ERS stredisku FMC vlajkového štátu elektronicky a vo formáte XML uvedenom v bode 4 najneskôr do 23:59 UTC.
- 12. Kapitán zodpovedá za presnosť zaznamenaných a zaslaných údajov ERS.
 - 13. Stredisko FMC vlajkového štátu automaticky a čo najskôr odošle údaje ERS stredisku FMC Mauritánie vo formáte XML uvedenom v odseku 4.
 - 14. Stredisko FMC Mauritánie musí potvrdiť prijatie všetkých prijatých správ ERS prostredníctvom odoslania odpovede na správu (RET).
 - 15. Stredisko FMC Mauritánie spracúva údaje ERS spôsobom, ktorým sa zachová ich dôvernosť.

Porucha systému ERS na palube plavidla a/alebo zasielania údajov medzi plavidlom a strediskom FMC vlajkového štátu

16. Vlajkový štát bezodkladne informuje kapitána a/alebo vlastníka plavidla plaviaceho sa pod jeho vlajkou alebo jeho zástupcu o každej technickej poruche systému ERS nainštalovaného na palube plavidla alebo o nefungovaní zasielania údajov ERS medzi plavidlom a strediskom FMC vlajkového štátu.
17. Vlajkový štát informuje Mauritániu o zistenej poruche a prijatých nápravných opatreniach.
18. V prípade poruchy systému ERS na palube plavidla kapitán a/alebo vlastník plavidla zabezpečí opravu alebo výmenu systému ERS v lehote 10 pracovných dní. Pokiaľ plavidlo uskutoční zastávku v mauritánskom prístave počas tejto lehoty 10 pracovných dní, plavidlo bude môcť opäť vykonávať rybolovné činnosti v mauritánskej rybolovnej oblasti, až keď bude jeho systém ERS bezchybne fungovať okrem prípadov, keď na to Mauritánia vydá povolenie.
19. Rybárske plavidlo nemôže opustiť prístav po zistenej technickej poruche svojho systému ERS skôr, ako
 - a) bude tento systém opäť funkčný podľa požiadaviek vlajkového štátu, alebo
 - b) na to dostane povolenie od vlajkového štátu. V poslednom menovanom prípade vlajkový štát informuje Mauritániu o svojom rozhodnutí predtým, než plavidlo opustí prístav.
20. Každé plavidlo EÚ, ktoré pôsobí v mauritánskej rybolovnej oblasti s nefunkčným systémom ERS, musí každodenne a najneskôr do 23:59 UTC zaslať údaje ERS stredisku FMC vlajkového štátu akýmkoľvek iným dostupným elektronickým spôsobom.
21. Údaje ERS uvedené v bode 11, ktoré nebolo možné sprístupniť Mauritánii z dôvodu poruchy, zašle stredisko FMC vlajkového štátu stredisku FMC Mauritánie inou elektronickou formou, na ktorej sa vzájomne dohodnú. Takéto alternatívne zaslanie sa bude považovať za prioritné, pričom sa zohľadní, že môže dôjsť k nedodržaniu lehôt na zaslanie, ktoré sa uplatňujú za bežných okolností.
22. Ak stredisko FMC Mauritánie nedostane údaje ERS plavidla tri po sebe nasledujúce dni, Mauritánia môže dať plavidlu pokyn, aby sa okamžite dostavilo do prístavu určeného Mauritániou na účel vyšetrovania.

Porucha stredísk FMC – neprijatie údajov ERS strediskom FMC Mauritánie

23. V prípade, že jedno zo stredísk FMC nedostáva údaje ERS, kontaktná osoba zodpovedná za ERS bezodkladne informuje kontaktnú osobu zodpovednú za ERS druhého strediska FMC a v prípade potreby spolupracuje pri riešení problému počas obdobia nevyhnutného na jeho vyriešenie.
24. Stredisko FMC vlajkového štátu a stredisko FMC Mauritánie sa navzájom dohodnú na alternatívnych spôsoboch elektronickej komunikácie, ktoré sa budú musieť používať na zaslanie údajov ERS v prípade poruchy stredísk FMC, a bezodkladne sa informujú o každej zmene.
25. Pokiaľ stredisko FMC Mauritánie oznámi, že nedostalo údaje ERS, stredisko FMC vlajkového štátu zistí príčiny problému a prijme vhodné opatrenia na jeho vyriešenie.

Stredisko FMC vlajkového štátu informuje stredisko FMC Mauritánie a EÚ o výsledkoch svojej analýzy a prijatých opatreniach do 24 hodín.

26. Pokiaľ je na vyriešenie problému potrebných viac ako 24 hodín, stredisko FMC vlajkového štátu bezodkladne zašle stredisku FMC Mauritánie chýbajúce údaje ERS prostredníctvom jedného z alternatívnych elektronických spôsobov uvedených v bode 24.
27. Mauritánia informuje svoje príslušné kontrolné útvary, aby nedošlo k tomu, že sa plavidlá EÚ v prípade nezaslania údajov ERS z dôvodu poruchy strediska FMC budú považovať za plavidlá porušujúce predpisy

Údržba strediska FMC

28. Plánovaná údržba strediska FMC (program údržby), ktorá by mohla ovplyvniť výmenu údajov ERS, sa musí oznámiť druhému stredisku FMC najmenej 72 hodín vopred, pokiaľ možno s uvedením dátumu a trvania údržby. V prípade neplánovanej údržby sa tieto informácie oznámia druhému stredisku FMC ihneď, ako to je možné.
29. Počas údržby sa môže sprístupnenie údajov ERS odložiť, kým systém nebude opäť funkčný. Príslušné údaje ERS sa sprístupnia hneď po skončení údržby.
30. Ak údržba trvá viac ako 24 hodín, údaje ERS sa zašlú druhému stredisku FMC prostredníctvom alternatívnych elektronických spôsobov uvedených v bode 24.
31. Mauritánia informuje svoje príslušné kontrolné útvary, aby nedošlo k tomu, že sa plavidlá EÚ v prípade nezaslania údajov ERS z dôvodu údržby strediska FMC budú považovať za plavidlá porušujúce predpisy.

DODATOK 11

SPRÁVA VEDECKÉHO POZOROVATEĽA

Meno pozorovateľa:

Plavidlo: Štátna príslušnosť:
Číslo a prístav registrácie:
Rozlišovacie číslo:, tonáž: GT, výkon: ks
Licencia: č.º: Typ:
Meno kapitána: Štátna príslušnosť:

Nalodenie pozorovateľa: Dátum:, Prístav:
Vylodenie pozorovateľa: Dátum:, Prístav:

Povolený spôsob rybolovu
Použitý rybársky výstroj:
Veľkosť ôk a/alebo rozmery:
Navštívené rybolovné oblasti:
Vzdialenosť od pobrežia:
Počet nalodených mauritánskych námorníkov:
Vyhlásenie o vstupe.../.../... a odchode .../.../... z rybolovnej oblasti

Odhad pozorovateľa

Celková produkcia (kg):, zapísaná v RLD/LD:
Vedľajšie úlovky: druhy, odhadovaný pomer:%
Odhodené úlovky: Druhy:, Množstvo (kg) :

Ponechané druhy						
Množstvo (v kg)						
Ponechané druhy						
Množstvo (v kg)						

Zistenia pozorovateľa:

Druh zistenia	dátum	poloha

Poznámky pozorovateľa (všeobecné):
.....
.....
.....

V dňa

Podpis pozorovateľa

Pripomienky kapitána
.....
.....
Kópiu správy prevzal dňa Podpis kapitána

Správa odovzdaná (komu)
Funkcia:

DODATOK 12

KONTAKTNÉ ÚDAJE PRÍSLUŠNÝCH ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE A MAURITÁNIE

Podrobné kontaktné údaje jednotlivých inštitúcií uvedených na tomto zozname poskytnú obidve strany na prvom stretnutí zmiešanej komisie.

➤EURÓPSKA ÚNIA

- Európska komisia – Generálne riaditeľstvo pre námorné záležitosti a rybárstvo (GR MARE)
- Delegácia Európskej únie – Nouakchott (Mauritánia)

➤MAURITÁNIA

- Ministerstvo rybárstva a morského hospodárstva
- mauritánska pobrežná stráž
- námorné regionálne riaditeľstvá

DODATOK 13 – VZORY ŠTVRTROČNÝCH HLÁSENÍ O ÚLOVKOCH

Všetky plavidlá okrem plavidiel na lov pelagických druhov a plavidiel na lov tuniakov

APPD - MAURITANIE																	
ANNEE - TRIMESTRE																	
Déclaration de captures - Navires autres que pélagiques et thoniers																	
Nom du Navire					Etat de pavillon					Catégorie							
Captures exprimées en kilogramme																	
Mois	Langouste	Crevette rose du large	Gambon rayé	Gambon écarlate	Autres crevettes	Germon	Langouste rose	Autres crustacés	Baudroie	Merlus	Autres poissons	Divers céphalopodes	Divers coquillages	Poids total captures	Poids total poissons	Poids total farine	
	(CODE FAO)																
Janvier																	
Février																	
Mars																	
Avril																	
Mai																	
Juin																	
Juillet																	
Août																	
Septembre																	
Octobre																	
Novembre																	
Décembre																	
Sous total débarqué au Mauritanie																	
Total																	

Plavidlá na lov pelagických druhov

APPD - MAURITANIE																		
ANNEE - TRIMESTRE																		
Déclaration de captures - Navires pélagiques																		
Nom du Navire					Etat de pavillon					Catégorie								
Captures exprimées en kilogramme																		
Mois	Chinchard (CODE FAO)	Sardine	Sardinelle	Anchois	Maquereau	Sabre	Thonidés	Merlu	Dorade rose	Calmar	Seiche	Poulpe	Crevette	Langouste	Autres poissons	Poids total captures	Poids total poissons	Poids total farine
Janvier																		
Février																		
Mars																		
Avril																		
Mai																		
Juin																		
Juillet																		
Août																		
Septembre																		
Octobre																		
Novembre																		
Décembre																		
Sous total débarqué au Mauritanie																		
Total																		

Plavidlá na lov tuniakov

APPD - Union Européenne/Mauritanie																					
ANNEE : [à compléter]		TRIMESTRE : [à compléter]																			
Déclaration de captures (Catégorie : [à compléter])																					
Nom du Navire :		[à compléter]																			
Etat de pavillon :		[à compléter]																			
métier pratiqué:		[à compléter]																			
Captures exprimées en Kg																					
Mois	nombre de jours de pêche																				poids total
		YFT	SKJ	BET	ALB	FRI	BSH	MSK	SWO	TUN	SMA	FAL	LEC	BIL	WHM	BLM	SFA	SSP	TUX	SHX	
Janvier																					
Février																					
Mars																					
Avril																					
Mai																					
Juin																					
Juillet																					
Août																					
Septembre																					
Octobre																					
Novembre																					
Décembre																					
Total																					

PRÍLOHA 2

Finančný príspevok na podporu udržateľného a zodpovedného rybolovu

1. Predmet a sumy

Podľa článku 3 protokolu sa finančný príspevok na podporu zodpovedného a udržateľného rybolovu skladá z týchto štyroch intervenčných osí:

	Možné opatrenia
Os I: SPOLUPRÁCA VO VEDECKEJ A TECHNICKEJ OBLASTI A ODBORNÁ PRÍPRAVA	Monitorovanie a riadenie zdrojov a vykonávanie plánov riadenia lovísk
Os II: DOHL'AD	Námorný dohľad v oblasti rybolovu
Os III: ŽIVOTNÉ PROSTREDIE	Ochrana morského a pobrežného prostredia
Os IV: INFRAŠTRUKTÚRA A ROZVOJ	Podpora rozvoja spracovateľského priemyslu morských produktov na súši

2. Vykonávací rámec

Európska únia a Mauritánia sa v rámci zmiešanej komisie stanovenej článkom 10 dohody po nadobudnutí platnosti tohto protokolu dohodnú na podmienkach oprávnenosti na túto podporu, právnych základoch, plánovaní, monitorovaní-hodnotení, ako aj o podmienkach prevodu mauritánskej strane.

3. Transparentnosť a hospodárenie s finančnými prostriedkami sektorovej podpory

V záujme transparentného a efektívneho finančného hospodárenia s finančnými prostriedkami sektorovej podpory má mechanizmus vykonávania sektorovej podpory, nástroj založený na jednoduchých postupoch overovania obidvomi stranami, predovšetkým tieto súčasti:

- oznámenie o prevode čiastkovej splátky sektorovej podpory EÚ (dokument, ktorý Európska únia zasiela Mauritánii),
- oznámenie finančného právneho predpisu a/alebo akéhokoľvek iného aktu, v ktorom sa odôvodňuje pridelenie čiastkovej splátky uhradenej v rámci sektorovej podpory na účet uvedený v článku 3.10 protokolu (dokument, ktorý Mauritánia zasiela Európskej únii),
- účinnosť vykonávania projektov v teréne, najmä prostredníctvom správ zasielaných Európskej únii od subjektov, ktorým je zverené ich vykonávanie, spoločné misie v teréne EÚ a ministerstva rybolovu, viditeľnosť týchto činností v tlači a oficiálna inaugurácia s účasťou šéfa delegácie EÚ.

4. Viacročné plánovanie

Podľa článku 2.4 protokolu výkonná jednotka zašle obidvom stranám návrh viacročného plánu využívania finančných prostriedkov sektorovej podpory do troch mesiacov od jeho vytvorenia, pričom poskytne zoznam, ktorý obsahuje najmä tieto údaje:

- projekty, ktoré sa môžu financovať;
- príslušné štruktúry zodpovedné za vykonávanie;
- finančné potreby jednotlivých projektov;
- ukazovatele monitorovania jednotlivých projektov;
- orientačný harmonogram využívania prostriedkov;
- ukazovatele vplyvu na mauritánsky sektor rybolovu;
- rozdelenie súm na jednotlivé roky a projekty.

Strany môžu predniesť pripomienky do 30 dní od prijatia viacročného plánu. Tento plán sa následne spoločne schváli v rámci zmiešanej komisie. V súvislosti s týmto schválením sa zmiešaná komisia ubezpečí, že prostriedky vyčlenené na jednotlivé projekty a ich rozdelenie na jednotlivé roky sú v súlade s povahou týchto projektov, podmienkami a obmedzeniami ich využívania.

5. Ukazovatele monitorovania a ukazovatele vplyvu

- *Ukazovateľ monitorovania*

Výkonná jednotka uvedená v článku 3 protokolu určuje v súvislosti s každým projektom zapísaným do jej plánovania ukazovateľ monitorovania, pričom spresní konečný cieľ, cieľ, ktorý treba dosiahnuť v každom roku vykonávania ($N + 1, 2, 3$), a sumu vyčlenenú na tento ukazovateľ na každý rok vyjadrenú ako zlomok z ročnej čiastkovej splátky uhradenej v rámci sektorovej podpory. Ukazovateľ sa musí dať kvantitatívne overiť.

- *Ukazovatele vplyvu na mauritánsky sektor rybolovu*

Výkonná jednotka uvedená v článku 3 protokolu oznámi v súvislosti s každým projektom zapísaným do jej plánu súbor ukazovateľov vplyvu na sektor rybolovu. Tieto ukazovatele vychádzajú z verejných alebo neverejných štatistických údajov, ktoré možno kvantitatívne alebo kvalitatívne overiť, a sú prezentované spôsobom, ktorý umožňuje posúdiť očakávaný hospodársky a sociálny vplyv každého projektu financovaného v rámci sektorovej podpory.

6. Ročné plány a podávanie správ

Podľa článku 3 protokolu sektorová podpora podlieha ročnému plánovaniu, nepretržitému monitorovaniu a ročnému podávaniu správ o výsledkoch.

Podľa článku 3 ods. 3.2 protokolu výkonná jednotka zasiela do 31. decembra každého roka správu o pokroku projektov, ktoré sa vykonávali v uplynulom roku, ako aj plán projektov na nasledujúci rok podľa štandardného vzoru, ktorý je uvedený v tejto prílohe, a ktorý zahŕňa najmä tieto prvky:

- prehľad plánu sektorovej podpory na rok N s cieľmi uplynulého roka N v súvislosti s jednotlivými projektmi,
- ukazovatele výsledkov a stanovené, dosiahnuté a nedosiahnuté ciele, pričom sa opíšu zistené ťažkosti a uplatnené nápravné opatrenia, ako aj spotreba splátky uhradenej EÚ,
- vyhodnotenie ročnej splátky, ktorú má previesť EÚ, na základe sumy splatnej za každý dosiahnutý ukazovateľ. Ku každému cieľu stanovenému v súvislosti s jednotlivými projektmi na rok N prislúcha časť ročného príspevku, ako je stanovené v ročnom pláne,
- predstavenie ročného plánu na rok N + 1 a aktualizácia viacročného plánu.

Najneskôr do 30 dní od zaslania správy o pokroku v roku N a plánu na rok N + 1 tieto dokumenty spoločne schváli zmiešaná komisia. Ak nie je možné zorganizovať schôdzu zmiešanej komisie v tejto lehote, schválenie sa môže vykonať na základe písomného postupu prostredníctvom výmeny listov.

Obidve strany podporujú spoločné technické misie, ktoré môžu byť zorganizované na žiadosť ktorejkoľvek z týchto dvoch strán a ktoré umožňujú zabezpečenie akýchkoľvek dodatočných informácií potrebných na dobré hospodárenie s finančnými prostriedkami.

7. Podmienky prevodu sektorovej podpory Európskou úniou

Po schválení plánu na rok N + 1 Európska únia vykoná prevod čiastkovej splátky sektorovej podpory. Podmienky prevodu čiastkových splátok sektorovej podpory Európskou úniou vychádzajú z prístupu, ktorý je založený na výsledkoch vykonávania projektov takto:

i) suma sektorovej podpory prevedená v prvom roku platnosti protokolu zodpovedá sume, ktorú schválila zmiešaná komisia vo viacročnom pláne a v ročnom pláne;

ii) prevod sektorovej podpory v ďalších rokoch sa vykonáva takto:

- *Úplný prevod:* Európska únia prevedie 100 % ročného príspevku (X mil. EUR) na rok N + 1, ak boli v roku N dosiahnuté všetky ukazovatele monitorovania v jednotlivých projektoch – tak, ako sú stanovené vo viacročnom pláne.

- *Čiastočný prevod:* Ak sa v určitom projekte nedosiahol ukazovateľ monitorovania na 100 %, prevod na rok N + 1 zodpovedá súčinu i) dosiahnutého percentuálneho podielu v rámci ukazovateľa a ii) časti ročného príspevku sektorovej podpory vyhradeného na daný projekt. Percentuálny podiel úspešnosti ukazovateľa zodpovedá vzťahu medzi i) skutočne dosiahnutou úrovňou ukazovateľa a ii) cieľovou úrovňou ukazovateľa, ktorý sa mal dosiahnuť v posudzovanom roku. Neprevedený zostatok časti ročného príspevku vyhradeného na projekt sa môže previesť v lehote najviac šiestich mesiacov od pôvodného dátumu uvoľnenia finančných prostriedkov, ak sa plne dosiahne ukazovateľ výsledku stanovený na rok N. V opačnom prípade sa neprevedený zostatok z časti ročného príspevku na projekt prenesie do prehodnotenia v nasledujúcom roku.

- *Nulový prevod:* ak úroveň vykonávania určitého ukazovateľa v projekte nie je uvedená alebo odôvodnená v správe o pokroku, EÚ nemôže pristúpiť k prevodu časti ročného príspevku

vyhradeného na daný projekt na rok $N + 1$. Neprevedená časť ročného príspevku vyhradeného na projekt sa môže previesť v lehote najviac šiestich mesiacov od pôvodného dátumu uvoľnenia finančných prostriedkov, ak sa napokon oznámi alebo odôvodní ukazovateľ výsledku stanovený na rok N ;

iii) pri schvaľovaní plánovania na rok $N + 1$ zmiešaná komisia zohľadňuje skutočnú úroveň spotreby ročných príspevkov vyhradených na každý z projektov v roku N ;

iv) v prípade, že pôvodne naplánované vykonávanie projektu narušili okolnosti, ktoré sú nezávislé od vôle navrhovateľa projektu, zmiešaná komisia môže pri schvaľovaní plánu na rok $N + 1$ rozhodnúť, že uplatní inú úroveň prevodu ako úroveň, ktorá by vyplývala z uplatňovania pravidiel stanovených v bode ii), a to vo výnimočných prípadoch a na základe náležitého odôvodnenia, ktoré poskytne navrhovateľ projektu.

8. Preskúmanie a pozastavenie

V prípade, že pri vykonávaní ustanovení uvedených v tejto prílohe a v článku 3 protokolu nastanú ťažkosti, obidve strany čo najskôr rokujú o nápravných opatreniach, ktoré ich pomôžu prekonať.

V prípade nedodržiavania podmienok stanovených v tejto prílohe a v článku 3 protokolu obidve strany čo najskôr rokujú o nápravných opatreniach, ktoré je nutné uplatniť, aby mohol byť obnovený súlad s vykonávaním sektorovej podpory. Európska únia si v prípade potreby vyhradzuje možnosť pozastaviť akékoľvek ďalšie platby v súlade s článkom 10 protokolu.

9. Viditeľnosť

Mauritánia zaistí viditeľnosť opatrení vykonaných prostredníctvom tejto podpory. V tomto záujme príjemcovia spolupracujú s delegáciou Európskej únie v Nouakchott s cieľom uplatňovať „usmernenia o viditeľnosti“ tak, ako ich vymedzila Európska komisia. Každý projekt musí obsahovať ustanovenie na zaručenie viditeľnosti podpory Európskej únie, predovšetkým prostredníctvom uvedenia loga („symbol EÚ“). Mauritánia organizuje a uskutočňuje všetky inaugurácie v úzkej spolupráci s Európskou úniou.

VZOR
PODÁVANIE SPRÁV/SPRÁVA O POUŽITÍ ČIASTKOVÝCH SPLÁTOK
SEKTOROVEJ PODPORY

I. Projekty, ktoré sa začali vykonávať v rámci sektorovej podpory

V [N.] roku platnosti protokolu sa začalo vykonávať [X] projektov a pokračovalo sa vo vykonávaní [Y] projektov v súlade s rozhodnutiami, ktoré prijala zmiešaná komisia v [mesiac/rok]. Na pripomenutie sa uvádza opis týchto projektov, ich aktuálny pokrok a očakávané vplyvy:

1. Projekt 1
 - a) Opis projektu
 - b) Štádium projektu
 - c) Zhrnutie predchádzajúcich úhrad vykonaných v súvislosti s projektom a čiastková splátka sektorovej podpory, ktorá je vyhradená na projekt
 - d) Zhrnutie/aktualizácia očakávaných hospodárskych vplyvov
2. Projekt 2
 - a) Opis projektu
 - b) Štádium projektu
 - c) Zhrnutie predchádzajúcich úhrad vykonaných v súvislosti s projektom a čiastková splátka sektorovej podpory, ktorá je vyhradená na projekt
 - d) Zhrnutie/aktualizácia očakávaných hospodárskych vplyvov
3. Projekt N
 - a) Opis projektu
 - b) Štádium projektu
 - c) Zhrnutie predchádzajúcich úhrad vykonaných v súvislosti s projektom a čiastková splátka sektorovej podpory, ktorá je vyhradená na projekt
 - d) Zhrnutie/aktualizácia očakávaných hospodárskych vplyvov

II. Prehľad projektov, ktoré sa začali v roku N

V súhrnnej tabuľke sú uvedené úrovne vykonávania ukazovateľov monitorovania, ktoré boli stanovené na aktuálny rok, ako aj finančné toky projektov v tomto formáte:

Projekt	Celková investícia (MRO)	Výška sektorovej podpory vyhradenej na projekt v roku N (v mil. EUR)	Ukazovateľ monitorovania za celé trvanie projektu	Cieľový ukazovateľ za rok N	Vykonávanie v roku N	Percentuálny podiel úspešnosti ukazovateľa v roku N
Projekt 1						
Projekt 2						
Projekt 3						
Projekt N						
Spolu		X mil. EUR				

III. Prehľad projektov v roku N+1

Projekt	Celková investícia (MRO)	Výška pôvodnej sektorovej podpory vyhradenej na projekt v aktuálnom roku (v mil. EUR) ²	Ukazovateľ monitorovania	Zhrnutie stavu ukazovateľa v roku N-1 (percentuálny podiel úspešnosti)	Cieľový ukazovateľ na konci aktuálneho roka	Výška sektorovej podpory vyhradenej na projekt v aktuálnom roku (v mil. EUR)
Projekt 1						
Projekt 2						
Projekt 3						
Projekt N						
Spolu						X mil. EUR

III. Návrh na prevod

Vzhľadom na uvedené hodnotenie a na kritériá úhrady čiastkových splátok stanovených v predchádzajúcej časti **sa výkonná jednotka domnieva, že na základe pokroku dosiahnutého pri vykonávaní sektorovej podpory je opodstatnené vykonať prevod vo výške [uved'te celkovú sumu]**

Prílohy

1. Žiadosť o prevod
2. Doklady (v súvislosti so všetkými ukazovateľmi)

²

Táto suma zodpovedá podielu sektorovej podpory vyhradenej na projekt za predpokladu, že bola plne uhradená celá čiastková splátka za predchádzajúci rok.